Ն.5528 1903 ՅՈՒԼԻՍ 31 ԲԵՆՃԵՆԳԻՀ 1321 ՃԷՄԱԶԻ ԻԿ ԷՎՎԷԼ 18 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ.

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ ՕԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

20 ԲԱՐՄ.

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
Օթոման կայսրութիւն	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Արտաքին երկրներ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թերթէն 20 ղր. տան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լիւնէթ, Զնէթ վէ Զիւնէթ տակիֆէ ղր. 5
Կիւնէթ տակիֆէ տաթբրը » 3

Իտարէխանէյի Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասասընտա տբր։ Գնագիրէն մէվատտ հագդընտա կազէթանըն տակիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրատտաթ օլունա։
Մէվատտը նագիյա տակիր պէնտլէր մէճմանէն գապալ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայճագ։

ԿԻՆԼԻԿՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կիպանիա պարիյէ նէզարէթի՝ ուսման սէքիզէրէ թէլոթզ թէլէկրաֆ վազ լիմէք իչուն թէտպիրլէր տուչիւնիր։ Գու թէլէկրաֆլար պաշլըճա ժէթիյաթ իչուն իսթիմալ օլունճագլար տբր։

Գր Սանիալը զապիթ՝ եէնի պիր թոգ տիթէրա իթմիշ տիր։ Գու թոգ 307 միպա աղբուրըզընտա պիր կիւլէ պիպիլիր վէ 2000 մէթրօ ուզագտան 22 սանթիմէթրօ գալընըզընտա պիր չիլք լէվհաը տէյէպիլիր։

Մատէր տաատարընտա վագը Ֆօլգոլտան ալաֆր. 8 ագոստ. Թարիխիյէ Լօնտրա պարիյէ նէզարէթինէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա, Ինկիլթէրանըն պարլիմէնի օրնէք «Պլագ» գրուպէօրինին գազանը աէչէթլի պիր սուրէթէ բութլարագ, պիր քիչինին թէլէֆ վէ իքիսի ադը օլմագ իւզրէ 6 քիչինին եարալանագը պիլիրիլմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մէտրիֆ նէզարէթինէ մէրպութ մէրքէզ չիպէլէրի մուհասէպէիլէրինին զաթ ու զէման հիսապլարընը թէգրիգ իթմէք իւզրէ նէզարէթը միլարէլէյհա էրքէանընտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէչքիլ օլունմըշ տբր։

—Էրզրում վիլայէթինէ թէրջան գազասընտա հայվանաթտա եուսուրագ զուհուր իտէրէք, 2000է եագըն հայվանընն թէլէֆ օլտուղը վէ յու կինէրէտ պագը գարիյէլէրտէ խասթալըզընն էքսիլտիկի մահալլինտէն պիլիրիլմիշ տիր։

—Այս լիմանընտա 4 սաաթ մէսաֆէտէ վէ Լէհեէ նամըյա մասրուֆ մահալատ պինլէրճէ տէօնիւմ զէյթինլիք մէվճուտ օլտուղը վէ վագթըյա պունլարտան ալինան մահսուլաթտան եաղ չըգարմազտա մախսուս օճագլարտան զէյթուն եաղընընն Այս լիմանընա գատտար կէօնտէրիլմէսի իչուն ղայէթ մուսաննա քինքլեր պուլունտըղը հալտէ էլեկմ մէզքիւր զէյթինլիքլէրտէն հիչ պիր սուրէթտէ խսթիֆատ օրնամատըղընտան, կէրէք պունընն, կէրէք Մոթ գազասընտա պուլունան զէյթինլիքլէրին իսմար վէ մուհաֆազասը վէ Բայս բօրթուգալ սազանլարընս արբզ օլան խասթալըղընն թէտավիսի լիւզումը եվվէլճէ Անատոլտան ղազը վիլայաթա կէօնտէրիլին հէյէթը թէֆթիշիլէնին Ատանա վիլայէթինտէ պուլունտըղը սրբրատա իճրա իթթիքլէրի թէֆթիշաթը հավի գալէմէ ալտըղը վէ Պագը Ալիյէ թագտիմ էյլէմէկի բասրթատա զիքր օլունմըշ տբր։ Տիկնամ մահալին հավանընն ֆէնատլըղընա վէ էհալիսինին ազըզընտա մէգնի, պուրալարտաքի զէյթինլիքլէրին հագդըյլա խսթիֆատէ օլունմատըղը անլաշըլմասը յա, պու գազասի լազըմ կէլէն թէտպիրլէրին իճրասը խուսուսը՝ Տախիլիյէ նէզարէթինէն Օրման վէ Մէտտին վէ Զրաաթ նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Իտարէի Մախսուսէ հիսապաթինը թէֆթիշ իթմէքտէ օլան հէյէթը հիսապիյէ՝ վէգնէ մուամէլաթինը նազարը թէֆթիշտէն կէչիրմիշ վէ պագը եօլսըզ մուամէլաթ կէօրիլմիշ տիր։ Խիթամը թէտգիգաթտա մասրաֆ թէվզի բուսուլարընն թէտգիգինէ միպազլէրէթ իտիլմէէք տիր։

—Սուրիատա Դէյրզոր օվասընտա Մէչքէ նամ պինան գասիմանէն զուհուր իտէն անթիգա թազլարդն Պէրլինտէ քիչատ իտիլէճէք միւզէյէ կէօնտէրիլմէսի ֆէրման պուլրուլմաղլա, պունընն իչիւն Սայատատա պուլընան Միւզէխանէի Հիւմայուն մէմուրլարընտան Մագրիտի պէյէ լազըմ կէլէն էմրլեր վերիլմիշ տիր։

—Համիտիյէ Հիճազ ղըմէնարքէրի մէնֆաաթընա իհտասը մուգարրէր օլան գարթ բօսթալարդն հէման թապըյլա բօսթա շիպէլէրինտէ 20-ղեր բարա մուգապիլինտէ սաթըլմասը մէրճինէ էմր օլունմըշ տբր։

—Մամուրէթիւլ Ազիզ էվգաֆ մուհասպէճէնինն ազլը վէ եէրինէ Գանատա էյթամը էվգաֆ սանտրգ էմինի Հիլմի էֆէնին թայինի էմր պուլրուլմըշ տբր։

—Տէրսատէթ վէ ճիվարընտա պուլընան սու մէնպաը հագդընա իճրատ թէագիգաթ իթմէք իչիւն Շուրտի Տէվլէթճէ թէչքիլ օլունան գօմիսիօն թարաֆընտան թագտիմ գըլընան մազպաթա՝ պէնտլէրին պիր մըգտար եւ-քսէլէտերիտիկի հալտէ հասրլ օլանագ սուլը, պիր թագմ չէչմէլէրէ կէօնտէրիլմէսիյլէ պէրապէր, ֆազլասընն տախ սօնագալարընն սուլանմասընա քիֆայէթ իսէճէկի կէօրիլմէսիյլէ, պու պագատ իճրատ իչմապը մէզքիւր գօմիսիօն ըրյասէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Թէքիրտաղը սանճագը պիտասյէթ մահքէմէսի ճէզա տտիրէսի ատպըզ ըէիսի Եուսուֆ Ճէմալ էֆ.-նին մէվատտը մուայենէտ մուգուա կէթիրտիկի խիլաֆը ուսուլ վէ գանուն մուամէլաթընտան տօլայը իճրատի մուհաքքէմէսինէ Էսիրնէ վիլայէթի իսթանպուլ մահքէմէսի միւտտաթի ումումիլիկինտէն կէօնտէրիլէն էվրագ իւզէրինէ Ատիյէ նէզարէթինէն մէզկունիյէթ իթա, վէ մէզքիւր միւտտաթի ումումիլիկէ իգթիզասինտէն թէպլիղաթ իճրա խիլմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կիւնիւ սաաթ 8 բատտաէրինտէ էրզինճան իքի սաաթ մէսաֆէտէ վագը Շուհա վէ Սամսգա գարիյէլէրի տէրէլէրինէ տօրու վէ եաղմուր եաղարագ, զուհուր խատէն սէլին մէզքիւր գարիյէլէրէ նիլ վէ Սօրքէնս գարիյէլէրի խանէ վէ էքինլէրճէ պէօյիւք խասարաթը մուճիպ օյմազլա, լազըմ կէլէն թահգիգաթն իչիւն մէմուրլար կէօնտէրիլէրէք, խասարատէ օյանլար հագդընտա իգթիզա իտէն մուավէնէթ իճրա խիլմիկի՝ Էրզրում վիլայէթինտէն Տախիլիյէ նէզարէթինէ պիլտիրիլմէսիյլէ տէրէճէի խասարընն հէման պիլտիրիլմէսի վէ միւսաղ օյանլար հագլարընտա մուավէնէթ խիլմէսի նէզարէթը միւշարէլէյհատան էրզրում վիլայէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Գալաթատա Դոբու Իչինտէ տիւն կէճէ պիր ճինայէթ իւգա խիլմիշտիր։ Եաղ Գալաթը մավնաճբլարընտան Հասան՝ պիր վագթտան պէրու Գալաթատա պիր ուլկունսըզ Ռում գարբսը իւզ պիրլիքտէ պալօղ բայասընտա սաքին օլտուգլարը Գոբու Իչինտէքի խանէլէրինէ կիթմէքտէլէր իքէն, Գալաթա ըրխթըմը սալընընտա մէմուր Ահմէտ էֆ. պիր գաչ բէֆիգի իւզէ պունլարըն էօնլէրինէ չըգարագ, պիրլիքտէ նէրէյէ կիթմիքլէրինի սիւվալ իտէրէք, էլինտէ պուլունան պաթօն իւզէ Հասանը տէօյմէյէ պաշլար, Հասան տախի պէլինէքքի ալաթրմայը չէքիպ Ահմէտ էֆ.յի սաղ մէմէսի իւզէ սոլ օմուզը վէ սոլ էլի իւզէրինտէն թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալար։ Վագտտա զապրթտաճա խասպէր ալընարագ, տէրհալ մահալը ճինայէթէ կիտիպ, ճանինին ֆիրարընտա մէյտան վերմէյիպ տէրտէօթ իտիլիր վէ Վօյվոտա մէրքէզինէ կէօթիրիլիր։ Գօմիսէր Ահմէտ էֆ. Թարաֆընտան իսթիհվապընտա«—Էվվէթ ,պէն տօսթըմ Գաթինա իւզ պիրլիքտէ օտամըզա կիտիյօր իտիք, թանընմասըմըզ պիր ատամ էօնիւմիզէ չըգար, գարբյէր էլիմէնէ ալմագ իսթէսէ, պէնի պասթօն իւզ տէօմվէկէ պաչատարը կիպի չըգարտարը չագը իւզ տէ վուրմայա պաչատը, պէնտէ էլիմէնէ ալտըղընըզ սալարընա իւզ օատամը վուրարմ—» տէյի իթիրաֆը ճիւրմ էյլէմիշ տիր։ Ճարիհ Թահթէլ Գէյթ Գէյօղլու միւթէսարրըֆը-ըզընա կէօնտէրիլմիշ, վէ մէճբուրէրն հայաթը թէճիլքէտէ օլտուղընտան խասթախանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԿԷՕՄՐԻՒԲ ՎԱՐԻՏԱԹԸ

Կէօմրիւբ վարիտաթընն տրթ-ըրլմասը իչիւն, Տէրսատէթ էմթաաի տախիլիյէ վէ էճնէպիյէ կէօմրիւքլէրի իւզ մէյտա վէ քէրէսթէ կէօմրիւքլէրի, վէ Գալաթա էմթաաի տախիլիյէ վէ էճնէպիյէ իտարէլէրի վէ մա միւսքիւրաթ զախիրէ կէօմրիւկի, վէ Հայտար Բայա Ռուսումաթ նէզարէթի նէզտինէ ճէմիյէթը Ռուսումիյէ ազասընտան պիրէր զաթ իւզ հէյէթը թէֆթիշիյէ ռուսումիյէտէն պիրէր միւֆէթթիշինն հէր կիւն ազիմէթի, վէ զէմաթը մումիսիլյհիմին նէօպէթէ իճրատ վազիֆէ իւզ, թէֆթիշաթը վագտընդն հէր ճիհէթէ թէմինը միւքէմմէլյէթի վէ գաթիյէթի, պունտան մատտա պազը տէֆտ կէօրիլմիւսի իւզրէ կէօմրիւքլէրճէ վուգուրնա մէյտան պրագրմայան գաչագճըզընն նէ կիպի էսպապատան տօլայը զուհուր իթթիկինին քէմալը արգգաթ վէ էհէմմիյէթէ թայինի վէ մէնի չարէյէրինն պիր ան եվվէյ թէհարրիսի իւզ մէվզրի թաթպիգ վէ իճրայա վազը, վէ պիր տէ վարիտաթը ռուսումիյէնին կիւնի կիւնինէ պալիղ օլտուղը մըգտարընն ալէա վէճճ իւլ գրյասա մուվազզահ պիր տէֆթէրինին խաքիքաթ Շահանէյէ արզ օլունմասը, վէ էշեատ այնիյէտ մուամէլաթը ճարիյէնին պիր գաթ տահա տաիրէի ինթիզամ վէ միւքէմմէլյէթինէ իտխալ իւզ պէրապէր, էշեատ մէվճուտէնին հիւսնի մուհաֆազա վէ իզգալէտ իւզ էմվալը տէվլէթ սըրասընա կէչմիշ օյան էշեատ մէզքիւրէնին հիչ պիր սուրէթէ զայընա մէյտան վերիլմէմէսինէ, վէկհասրլ կէրէքճէ Տէրսատէթ մուամէլաթը ռուսումիյէսինին վէ կէրէք թաշրա ռուսումաթ նէզարէթէրինէքի մուամէլաթը ճարիյէնին հիւսնի աէվամա վարիտաթն չօղալմասընն պիրէր պիրէր տիգգաթ իտիլէրէք իճրասընա Թէչէպիւս օլունմասը՝ օլապատ սուաուր իտէն իրատէի Սէնիյէ ահքամընտան պուլունմըշ օլմաղլա, տիւնէն իթթիարէն զէվաթը լազըմ՝ Տէրսատէթ կէօմրիւքլէրի իւզ էշեատ այնիյէ տտիրէսինճէ էյֆատ վազիֆէյէ պաչամըշլար, վէ թաշրա ռուսումաթ նէզարէթէլէրինէ կէօնտէրիլճէճէք մէմուրլարընն պաչանընա մանալը մէմուրիյէթլէրինէ կիտէճէքլեր տիր։

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

Թէվֆիքը տուլուն մէսէլէսինին միւզաքէրէսի իչիւն հէր սալը կիւնի ագաը իճթիմա իտէն Մալիյէ գօմիսիօնը՝ կէչէն սալը կիւնի տախի իճթիմա իթմիշ տիր։ Իչպու իճթիմատա Մ. Կասթօն Օպուտնօ, Մ. Պապենկէրն Սէթ վէ Բանէրլի պէյ հազրէթլէրի հազը պուլընմըշլար տբր։

* * *

Բարի-Պուրս կազէթասը եազըյր.

Օսմանլը Ըժիսի Թանվիլաթը պիր գաչ կիւնտէն պէրու թէքրար եիւքսէլմէյէ եիւզ թութմըշ տբր։ Գու եիւքսէլքիկն սէպէպի չիւպհէսիզ սէնէի հազրէնին իւք 4 այը զարֆընտաքի մուամէլաթը լլան խիլմիշ օլմասը տբր։ Միւսաէթը մէզքիւրէ զարֆընտա տաթը 813,000 լիրայա պալիղ օլմուշ տբր քի՝ կէչէն սէնէնին 4 այրդ վարիտաթընա նէսպէթլէ 82,000 լիրա ֆազլա տբր։

Սաթըճա կէօրիւլէն չու ֆազլանընն սէնէ նէհայէթինէ գատտար տէվամընտ մանի օլմաղագ պիր հալ վէ քէյֆիյէթ թատավվուր խիլէմէյէճէկինտէն, պու սէնէ նէհայէթինտէ սաթը եէքիւնի 2,400,000 լիրայա պալիղ օլմաղագ տբր քի, կէչէն սէնէնին ումում սաթըչընա նէսպէթլէ 250,000 լիրա ֆազլա օլմաղագ տբր սէմէք օլուր։

Ըէժի մէճլիսը սէնէվիսի անճագ կէսէճէք հոկա. տալընտա իճթիմա խտէճէկի ճիհէթլէ, Թէմէթթիւաթը տաֆիյէնին նէյէ պալիղ օլմաղը չիմտիսէն պիլինէմէզ։

Ֆագաթ Թէմէթթիւին միհիմմ պիր մըգտարա պալիղ օլմաղը վէ ագսօն պայընա 19 ֆր. տիվիտանա Թէվզիի Թէլիֆ օլունմաղը մէհուզ պուլընը-յօր։ Դէպագճըլըզընն սէնէտէն սէնէյէ ազալմասը վէ սաթըչընն տա սէնէ պէ սէնէ տրթմասը նազարը տիգգաթա ալընըրսա՝ իւէրուտէքի սէնէյէտէ տիվիտանընն մըգտարը կիթտիքճէ տրթմաճագ տբր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ ահւն Ս. Էջմիածին Սինօդընն պէրինճի ազասը Դաւթեան Տ. Արիստակէս Սրբազանա աթիտէքի թէլէկրաֆը քէշիտ իթմիշ տիր.

Սրբազան կաթողիկոսն խսթիֆասը չայիտտը կազէթալարտա օգունըյօր։ Գունտան բէք զիյատ միւթէէսիր օլարագ, մալիմաթը թէլէկրաֆիյէտ պէքլէյօրը։ Տէրսատէթ Բաթրիգի ՄԱՂԱԿԻԱ ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Ս. Էջմիածին Սրբազան կաթողիկոսընա կէօնտէրտիկի մէքթուպ տիւնքի Բաղ. Ժողովտա գրատթ օլունմըշտըր։ Գունտա Բաթրիգը միւշարէլէյհ՝ քիլիսէ էմլաք ու ագարաթընը միւսատէրէսի չայիտտը հագդընտա մալիմաթը սահիհէ թալեպ իթմէքտէ պուլունմըշ տբր։

Պիգիմ բուհանի վէ ճիսմանիէրին հէման քանֆիֆէսի՝ Սրբազան կաթողիկոսն խսթիֆասը հագդընտա քէմալը էթինտ իւէ մալիմաթը սահիհէ թալեպ պէրիլմէ։ Թէմէթթիւաթը տաֆիյէնին նէյէ պալիղ օլմաղը չիմտիսէն պիլինէմէզ։

Ֆագաթ Թէմէթթիւին միհիմմ պիր մըգտարա պալիղ օլմաղը վէ ագսօն պայընա 19 ֆր. տիվիտանա Թէվզիի Թէլիֆ օլունմաղը մէհուզ պուլընը-յօր։ Դէպագճըլըզընն սէնէտէն սէնէյէ ազալմասը վէ սաթըչընն տա սէնէ պէ սէնէ տրթմասը նազարը տիգգաթա ալընըրսա՝ իւէրուտէքի սէնէյէտէ տիվիտանընն մըգտարը կիթտիքճէ տրթմաճագ տբր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ պիր Թէլէկրաֆ քէշիտ իտէրէք, 1.—Նալընըզ 5 Թաղլարընն Թաղական Խորհուրդլարը իւէ Գալիֆեան գըղլար Որբանոցը մուէսսէսաթընընքէնտ էմլաք վէ ագարաթընընն ճէմավէլէրինի Թագտիմ էյլէմէկինտէն, տիկէր Թաղ. Խորհուրդլարա վէ տիկէր մուէսսէսաթը միւլէյէ իտարէ հէյէթլէրինէ պիր Շրջաբերական կէօնտէրիպ, 15 կիւնէ գատտար պէհէմէհալ հէմ էմլաք ու հէմ էշեանընն ճէտավէլէրինի կէօնտէրմէլէրինի Թալեպ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

2.—Իսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը՝ Մանկապարէզին Թամիրինէ բուսատ վէ միւսատէ Թալեպ իթմէք, վէ պիր քէշիֆ միտարի իւէ 120 տաէա Օսմ. լիրալըգ մէտարիֆ Թախսին իտիյիկինի վէ պէտէլի Թէէմին օլունըրզընը պէյան էյլէմիշ իտի։ Տնտես. Խորհուրդ տախի մէսէլէյի պիթթէգիգ, պու Թամիրին լիւզումընը պա բաբօրթօ իսպաթ իթմիշ, վէ միւնագասա Թարիգիյէ Թամիրին իճրա օլունմասընը Թէքիրի էյլէմիշ իտի։ Բաղ. Ժողով՝ պու Թամիրին իճրասընա բուսատ վերմիշ, վէ միւնագասա ճիհէթինէ կէլինտիքէ, պու ուսուլին Թէքմիլ տէյլի՝ անճագ գըսմէն իճրասը գապլի օլուղընը նազասը տիգգաթա ալարագ, միւնագասա ուսուլինէն իսթիֆատ իթմէք իչիւն պու նօգթալարընն քէֆֆէսինի Թաղ. Խորհուրդընն նազարը տիգգաթընա հէվալէ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

3.—Գուրու Զէչմէ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը ինթիխապը իճրա օլունըպ նէթիյէճէսի պա բաբօրթօ պիլտիրիլմիշ օլմաղլա, Բաղ. Ժողով՝ իչպու ինթիխապը նիզամ ու մէյրուսիյէթ տարէսինտէ կէօրմիշ վէ Թասդիգ էյլէմիշ տիր։

4.—Սէլանիք Հոգեւոր Հովիւ Տ. Մկրտիչ քահանայ՝ մահալլի մատուռը Հոգաբարձութիւնընընն ինթիխապընը պա բաբօրթօ պիլտիրմիշ օլմաղլա, Բաղ. Ժողով իչպու ինթիխապը Թասդիգ էյլէմիշ տիր։

5.—Տնտես. Խորհուրդ պիր բաբօրթօ Թագտիմ իտէրէք, մէմուրիյէթլէրի իւէ իսարէլէրի հիսապարընը վէրմէմէքտէ օլան մուէսսէսաթը միւլէյէ Խնամակալութիւնլարը իւէ տիկէր մուսիմ Թէլիֆ իտարէ հէյէթլէրինին ճէտավէլէրինի իրատ իթմիշ վէ Թաղ. Խորհուրդլար կիպի պու իտարէ հէյէթլէրինին տախի վէղաֆը մէչրուէլէրինի իյֆա իթմէլէրի իչիւն իյֆազընընն իճրասընը Թէքլիֆ էյլէմիշ իտի։ Բաղ. Ժողով՝ պիւհիմէ մուէսսէսաթը միւլէյէ Խնամակալութիւնլարընընն ճէրէյանը մէմուրիյէթի Թային իթմէք իչիւն զաթէն պիր գանուն լայիհասը Թաշգիմ իտիլմիշ օլուպ, պու լայիհասա մէզքիւր Խնամակալութիւնլարընն մուհասէպէի ուսուլ ու միւատէթի այնը գանունամ իւէ Թային իտիլմիշ օլտուղընը նազարը տիգգաթա ալարագ, մէզքիւր գանուննամէ գապալ օլընըպ մէվգէի Թաթպիգէ վազ օլունաբգաա Տնտես. Խորհուրդն Թէքլիֆի մուհիպը խաչնուսի օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Լիսիրնէէ մահպուս պուլընան օն նէֆէր Էրմէնիին պէրաէթլէրինէ գարար վերիլէրէք յուլիս 28ինճի ագշամը Թախլիյէ իտիլմիշլեր տիր։ Առաջն. Փոխանորդ Տ. Արսէն քահանայ՝ պու խապէրը մէսէրրէթէսէրի իսթիմա իթտիքտէ, վալի բաշա հազրէթլէրինէ պիզզաթ պէյանը Թէչէքքիւր իթմիշ վէ մահպուսյէթէն գուրթուլանլարը քիլիսէյէ կէօթիւրիպ օրատա Զաթը հազրէթը Բատիչահի իչիւն տուա վէ Թէմէնիյաթ իճրա իթտիրմիշ տիր։

Էսինճիքաէֆի քիլիսէնին ինչաաթը մուխթէլիֆ սէպէպլէրէ մէպնի իքի սէնէէն պէրու Թաթիլ իտիլմիշ օլտուղը հալտէ, պու քէրրէ միւսատատ իսթիհսալ իտիլէրէք, եէնիտէն ինչաաթա Թէչէպիւս օլընմըշ տբր։

Պանաբրմա հարիգը ախիրինտէ միւհթէրէգ օլան քիլիսէ ագարաթը մահալլի Թաղ. Խորհուրդընն սայ ու զայրէթիյլէ եէնիտէն եաբըլմաղա պաչլամըշ վէ պիթմէյէ եագլաշմըշ տբր։ Բաթրիգխանէյէ վերիլէն ումումի պիր Շրջաբերական մուճիպինճէ, ագարաթը մէզքիւրէ սիկուրթա իտիլճէճէք տիր։

Պրուսա Առաջնորդը Արչարունի Տ. Յովհաննէս Եպս. եվվէլքի կիւն Բաթրիգխանէյէ ազիմէթլէ, ճէմաաթը նամընա Բաթրիգը միշարէլէյհին եէմը մախսուսընը Թէպրիք էյլէմիշ տիր։

Մաարուֆ էճզա Թիւճճարը Գասպարեան Վիչէն էֆ.նին մախատումը ժօղէֆ էֆ.յէ 3ինճի բիւթպէէն Մէճիտի նիշանը զիչանը իհսան պուլրըլարընընան, մաէլմէմնունիյէ Թէպրիք իտէրիզ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բոմա 12 օգոստ.—Գուատատը Շերիֆ էֆնտիսընա Բարա պայրլըմշ տբր։ Թապիպլեր՝ Բաանընն պիր գաչ հաֆթա բահաթ իթմէսինի վէ հուզուրընա քիմսէյի գապալ իթմէմէսինի էմր ու Թէնպիհ էյլէմիշլեր տիր։

Ումուրը խարիճիյէ միւաիրինին նասպը հէնուզ Թէէիիր օլունմըշ տբր։ Գրարինալ Վանութելլինին նամզէալիկի Թէրք օլունմըշ տբր։ Գրարինալ Սաթալլինին Թայինի միւհթէմիլ կէօրիւնիյօր։

Լօնտրա 12 օգոս.—Գրալ Էտուարտ՝ Մարիէնպատտա հարէքէթ իթմիշ օլմաղլա, իւչ հաֆթա օրատա իգամէթ իտէճէք տիր։

Պէլգրատ 12 օգոստ.—Եունանիսթան ակֆիրի՝ պու կիւն իթիմատամէլերինի Սրբպիա գրալընա Թէսլիմ իթմիշ տիր։

Նիւ-Եորգ 12 օգոստոս.—Շէտտա պիր գասբրկա բիւզկեարը Անթիլ ատատարընը խարաբ իթմիշ տիր։ Բէք չօգ նուֆուս Թէլէֆ օլմուշ վէ քիւլլիյէթլի Թախրիպաթը մատտիյէ վուգու պուլմուշ տբր։

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին Ատալար վէ Գատրքէօյ խաթթարընընն Թարիֆատրը եարընան իթիպարէն Թէպրիլ օլունմըշ օլտուղընան, եէնի Թարիֆա պու կիւնքի նիւսխէմիզին սան սահիֆէսինտէ տէրճ օլունմըշ տբր։

ԶՕՀՈՒԳԼԱՐԸՄԸԶԸՆ ԹԷՐՊԻՏԷՍԻ

ԶԷՄԱՆԸՆ ԻՀԹԻՑԱՀԱԹԸՆԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ ՊԻՐ ԲՐՕԿՐԱՄ

Թալիմ ու Թերպիյէ մէաբիւ հագդընտա պազը միւթալէաթ

Մէչհուր Ինկլիզիզ ֆէյլեսոֆը Պագօն Թահսիլ հագդընտա չու միւթալէաթը պէյան էյլէմիշ տիր.

«Մէքթէպլերտե չօճուգլարա վերիլէն Թերպիյէ էօյլէ պիր հալտե օլմալը տըր քի, շակիրալէր՝ իւլում ու ֆիւնունը՝ նէ՛ պատէմա զէմանլարը-ն զալիւսիզ կէչիրէճէքլերի պիր ճընս բահաթլըգ չիլթէսի, նէ՛ տերունինտէ միւնզէվիյանէ թէֆէրրիւճլեր իճրասըյա իքթիֆա օլունը պիր նէվ մանասթը, նէ՛ պուլունտըզը եւիքսէքլիքտէն պագըլընճա տյաղըտաքի ինսանլարըն քիւչիւք կէօրիւնէճէքլերի պիր գուլէ, նէ՛ պէրհայաթ օլարգճա զապթընա օղրայլուճագլարը պիր ճընս իսթիհքեամ, վէ նէ՛ տէ սըրթ բարա գազանմաղա խրամէթ իտեր պիր տիւքքեան ատտ իթմէսինլեր։ Թահսիլ ու Թերպիյէ՝ ձէնտալը Հագդընն չանը էզելիսի նամընա, վէ հայաթըն իւլվիյէթինէ խասիմ պիր խաղինէ տիր։»

Եանլըշ վէ եա նագըս պիր Թերպիյէնին հասըլ իթտիկինապէճա մէյէլանլարը չու Թարիֆինտէ բէք հիքմէթչինասանէ պիր սուրէթտէ Թաատտա իթմիշ օլան Պագօն՝ Թալիմ ու Թերպիյէտէ Թաագիպ օլընան մագսէտին նազարիյէսինի (Թեորի) կէօսթէրմիշ տիր։

Մուսթէֆյհտէն եարըմ ասր սօնրա, երնէ Ինկլիզ ֆէյլեսոֆլարընտան Լօգդ՝ մէքթէպ բրօկրամլարը-նըն գուսուրլարընտան պահս իթտիկի սըրատա՝ չու իթիրազը տէրմիյան էյլէմէքտէ իտի.

«Մէքթէպլեր չօճուգլարըմըզը հայաթ իչիւն հազըրլամագտան ղիյատէ, օնլարըն Տարիւլֆիւնուն (համալարան) նամզէլերի օլմալարընա խրամէթ էյլէմէքտէ տիր։»

Պագօնտան պէրի իքի պուչուգ, վէ Լօգդտան պէրի իքի ասր կէչմիշ տիր։ Հալ պու քի, չու իքի նազարէյէյի պարըշարմագ վէ պիրլէշտիրմէք մէսէլէսի՝ հէնուզ քեամիլէն հալը օլունմամըշ ըզը։

Դարէինը քիրամըմըզ խաթըրա կէթիրսէլեր կէրէք տիր քի, Ֆրանսատա պիր թարաֆտան չօճուգլարըն զիհնինի էլզէմ վէ ասի օլան վուզուքլարը հիմիսէյլէ թէհհիզ իթմէք(Անսէնեռման Դլասիգ), վէ տիկեր թարաֆտան տա՝ մէքթէպ բրօկրամլարը՝ չօճուգլարը՝ եազատրգլարը զէմանն ատամը օլաճագ պիր հալէ կէթիրմէք (Անսէնեռման Մօտէրն) մատտէլերի հագդընտա միւպահասալար ճերէյան իթտիկի սըրատա, պու կազէթատա պիր գաչ մէգալէ եազարագ, պու մէսէլէ հագդընտա պազը մէրթէպէ մալիւմաթ իթա, վէ միւթալէաթ պէյան էյլէմիշ իտի։

Իսթիլաֆքն բուհը իքի քէլիմէ իլէ իսթիսալը իտիլէպիլիր։

«Պէնիի պէյէր՝ վուգուֆը նիսպէթինտէ ինանն տըր» տէրլեր։ Ֆիլհագիգա՝ մէգիյէթը ինսանիյէ՝ է՛ն զիյատէ իլում, ֆիւնուն վէ էտէպիյաթ իլէ ինճիլա էյլեր։

Պինէէնալէյհ՝ չօճուգլարըն իքթիսապ իտէճէքլերի քէմալաթըն բուսուլաը (կողմնացոյց) հիւքմինտէ օլան մէքթէպ բրօկրամլարընտա պու ճիհէթէ (եանի՝ մէգիւիր բրօկրամլարըն քէմալաթը ինսանիյէյէ խասիմ մէվատտըն ճիւմլէսինի հավի պուլընմասընա) պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վերիլմէսի Թապիի տիր։

Իշթէ Անսէնեռման Դլասիք Թարաֆտարլարը՝ քէնտի էմմլէրինի՝ պու նազարիյէյէ խաթինատ իտիյօրլար։

Հալպու քի՝ հայաթըն պիր տէմատտի ճիհէթի օլտուղը ունուտրլամագ։

Եալընըզ ալիմ վէ քեամիլ օլմագլա հեր չէյ խիթամ պուլմագ։ Թէյյիւչ իհթիյաճը վէ չալըշմագ վազիֆէսի աէ վար տըր։ Թահսիլին վերտիկի քէմալ (կատարելութիւն) ճէմիյէթը պէչերիյէյէ մատտէթէն ֆայիտէլի ատա օլմագ, վէ միւտտէթը հայաթը՝ ֆայիտէլի պիր իշ կէօրէպիլիպ, րիֆահ էսպապընը օ սայէտէ իքթիսապ իթմէկէ միւգթէտիր պուլընմագ չերայիթինի տէ չամիլ օլմալը տըր։

Անսէնեռման Մօտէրն Թարաֆտարլարը՝ պու լիզումը տէրմէյան իտէրէք, բրօկրամլարատա չակերալէրին քէսպը քէմալ իթմէյէրինէ օղրաշլըշըը սըրատա, հայաթըն մատտի չերայիթի տէ ունուտըլմամասը լիւզումընը իսթիար էյլէյօրլար։

Պու իքի իտատայը պիր ազ գապա պիր միսալ իլէ Թարիֆ իթմէք իսթէտիկիմիզ հալտէ՝ տէյէպիլիրիզ քի, «Անսէնեռման Դլասիք» ուսուլինտէ իֆրաթա կիտիլմէսի սէմայը Թէմաչա իտեր իքէն զէմինտէքի չուգուրը կէօրմէյէն միւնէճճիմէ միւչապէհ ատամլար եէթիչմէսինէ սեպէպ օլուր։ Զէմինէ տէ պագմագլազըմ կէտիկի աչիքտար տըր։ Ֆագաթ Անսէնեռման Մօտէրն Թարաֆտարլարը տա իտտապլարընտա իֆրաթա կիտերլեր իսէ՝ էօյլէ ատամլար եէթիչեր քի՝ զէմինտէն էօթէսիյէ իշթեղալ իթմէտիքլերինտէն, սէմայը ունուտըրլար։ Շիւպհէ եօգ քի՝ սէմայը տա կէօրմէք (եանի՝ օնրն ազամէթինէ հայրան օլմագ Թէսլիյէթը բուհանիյէսինատն տէ լեզեթեապ օլմագ) ինսան իչիւն պէօյիւք պիր մեզիյէթ տիր։

Նու հալտէ հագիգաթը պու իքի իտատանրն վասաթընտա արամալը տըր։— Թահսիլ ու Թերպիյէ էօյլէ պիր սուրէթտէ օլմալը տըր քի՝ ինսանը քեամիլ եէթիշիրիսին։ Օ քէմալընն չարթլարընտան պիրի տէ՝ եէթիչէն ատտալարը եալընըզ նազարիյաթ տաիրէսինտէ գալմալրպ, հեմ քէնտի նէֆսիյէրինէ, հեմ էֆրատընտան պուլընտրգլարը ճէմիյէթը պէչերիյէյէ մատտէթէն ֆայիտէլի ատատմար օլմալրը տըր։

* * *

Պէյօղլուճնատ Սագրզ Ազաճընտա քեահին Մ. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի իչիւն Թանզիմ իտիլմիշ օլուպ, պու սաթըրլարը եազարզրմ սրրատա կէօղիւմին գարշըսընտա պուլընան եէնի բրօկրամըն միւթալէասը՝ պէնի Թահսիլ մեսէլէսինին չու տէգայիտինի եէնիտէն «ձէրիտէի Շարգիյէ»-նին միւհթերէմ գարիլէրինին նազարը տիգգաթընա արզ իթմէկէ սէվգ էյլէտի։

Բէք չայանը Թէէսսիւֆ պիր հալ տըր քի՝ պիր զէմանատն պէրի՝ կազէթալարըմըզտա պիզէ է՛ն եազրն օլան չէյլեր իլէ է՛ն ազ իչթիղալ իտիլմէքտէ տիր։ Ամերիգատա քեահին պիր մէքթէպին հագիգի վէ եա մէվհում պիր Թերագզրսը հագգընտա մալիւմաթ իթա իտիլմէսինէ չօգ քէրրէ Թեսատիւֆ իտիիր։ Ֆագաթ՝ պէննէֆս քէնտի մէքթէպլերիմիզտէ հասըլ իտիլէն պիր Թերագզր՝ բէք միւհթեմիլ տիր քի՝ քէօչէի նիսատատա գալսըն։

Ղայէթ ամիզ պիր Թէտգիգատէն սօնրա, հասըլ էյլէտիկիմ գանատա Թա կէօրե, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի հէյլեթի՝ Անսէնեռման Գրլասիք, վէ Անսէնեռման Մօտէրն մեսէլէսինի բէք տագիզ պիր սուրէթտէ հալ էյլէմիշ տիր։

Հէման հեր իչտէ մէվգը վէ մահալին (միջավայր, միլիէս) Թէէսսիրի ղարը գապկը ինքտար տըր։

Վագրա՝ քէմալաթը ինսանիյէնին մէվգը ու մահալէ կէօրե Թէպտիւլ իթթիկի իտատա օլունմագ։

Ֆագաթ՝ օ քէմալաթըն կէրէք միւնֆէրիտէն հեր պիր ատամըն, վէ կէրէք միւճթէմիէն ճէմիյէթը պէչերիյէնին մէնֆաաթընա խրամէթ իտէպիլմէսի իմքանլարը՝ մէգը ու մահալէ կէօրե Թէպտիւլ էյլեր։

«Էլզէմի լազըմ Թէրճիհ իթթիրմէք» ֆէհվասընը ահքեամը՝ մաարիֆը ումումիյէ ումուրընտա տա ճարի տիր։

Ալիմլերէ օլան լիզում ինքտար օլընմագ. ֆագաթ՝ ումում ինսանլար՝ «ալիմ» քէլիմէսինին ալի մանասը տերճեճէսինտէ պիր Թահսիլ իքթիսապ իտէմէզլեր։ Ալիմլեր վէ էտիպլեր (եանի իլմին, ֆէննին վէ էտէպիյաթըն ալի Թապագալարընա վասը օլանլար) տայմա խաթինալար Թեչքիլ իտէճէքլեր տիր։

Էքսերիյէթին՝ իւլում, ֆիւնուն, էտէպիյաթ հագգընտա զէմանըն ատատը տէնիլէպիլէճէք տերճեճէտ պիր վուգուֆ իքթիսապ իթմէքլէ պերապեր, պու վուգուֆատան վէ քէնտի չախսի խթիտատարընտան բրրաթիդ պիր սուրէթտէ ֆարէտ չըգարմագա միւգթէտիր ատատմար օլմալարը իյճապ էյլեր։

Հաթթա՝ պու խուսուսատա պիլէ՝ մէվգը ու մահալին Թէէսսիրի ճարի տիր։

Զիւնքի՝ մէսէլա, Լօնդրա վէ եա Բարիզտէ հայաթըն չերայիթի, վէ ֆաալիյէթը պէչերիյէնին ճէվլանկահալարը պազգա տըր. Տերսատէթէ, Պրուսատա, եախատ Թրապիզօնատա տա պազգա։

Եօգարրատա զիքր իթտիկմիզ բրրօկրամ իչթէ պու ֆարգլարը նազարը տիգգաթա ալմըշ տըր։ Ֆագաթ՝ օ գատարլա գալմամըշ տըր։

Պիր Թարաֆտան կէչեր ազչէ նէվինտէն օլան պիր վուգուֆ տերճեճէսինի Թասմիմ իթմէք վազիֆէսինի տերէօհտէ էյլէտիկի սըրատա, տիկեր Թարաֆտան՝ քէմալաթը պէչերիյէնին ալի մերթէպէլերինի իքթիսապ իտէնլեր եէթիչմէսի լիւզումինի տէ ունութմամըշ տըր։

Մէզքիւր բրօկրամդն Թանզիմինտէ Թատգիպ օլընան մագսէտի խիւլասա իթմէք իչիւն տէյէպիլիրիզ քի.— «Շակիրտ հեր հանկը օրնրգատա մէքթէպի Թերք Լատերսէ՝ իթտին, տերճեճէսինէ կէօրե պիր եէքիւն Թէչքիլ վէ մատտէթէն ֆայիտէ հասըլ իտէպիլեճէք պիր վուգուֆա մալիք տիր։ Տէօրթ սէնէ օգուլուպ պու իքինճի չեհատէթնամէյի ալանլար իսէ՝ պու չըղըրլարատա տա խայլի չէյ պիլիրլեր։

Ֆագաթ չակիրտ տահա զիյատէ չալըշըպ Լիսէ (ուսումնարան) չահատէթնամէսինի իսթիհսալ էյլէյէպիլիր. պու չահատէթնամէյի ալանլար Տուլյունը Ումումիյէ վէ Պագգա կիպի պէօյիւք իտարէլերէ տուխուլ իչիւն իմրար իտիլէն միւսապէգալարատա գօլայլըգլա խպաթը էհլիլէթ իտէպիլեճէքլերի կիպի, Ֆրանսանըն Թիճարէթ վէ սէնայի վէ զըրաաթ մէքթէպլերինէ տէ գապու օլընաճագլար տըր։

Պինէէնալէյհ ալթը սէնէլիք Թահսիլ՝ միւպարեզէի հայաթա (կեանքի պայքարը) օլտրգճա միւքեմմէլ ատէթլերլե կիրիլմէսինի Թէէմին էյլէյօր։

Ֆագաթ օլապիլիր քի՝ չակիրտ պու գատարլա տա իքթիֆա իթմէյիպ, տարիւլ ֆիւնուն Թահսիլինի հազըրլանմագ արզու իթթին, եանի Թապպպ, հուգուգչինաս (ավօգաթ), իւլում ու ֆիւնուն միւթէթասսիսի վէ «լիսանսիէ էզ սիանս» վէ զայրիհիւմ օլմագ իսթէսին։ Տարիւլ ֆիւնունընն պու միւխթէլիֆ չիւպէլերինէ կիրէպիլմէք իսթէյէնլեր իչիւն տէ պաշգաճա իքի սէնէլիք պիր իլավէ սընրքը իհտատա օլունմըշ տըր քի, պունա տէվամ իսէնլեր՝ մէգքիւր մէքթէպլերէ գապու օլընապիլէճէք պիր հալտէ պուլունաճագլար տըր։

Մէքթէպին պիր տէ իտատի (նախապատրաստական) սընրքը օլատուղընը ունութմամալը տըր։ Պէհէրի իքիչեր սէնէյէ թէֆրիգ իտիլմիշ օլան պաչատէ մեզքիւր ալթը սէնէլիք բրօկրամա պաչյաճագ տերճեճէյէ վասլ օլմամշ պուլընան սիապեան իպթիտաի սընրքիլարընա իտիալ իտիլմէլերինտէն էվվել՝ օրատա հազըրլանաճագլար տըր։

Տիմէք օլույօր քի, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի՝ չօճուգընը Թահսիլէ պաչլաարզը տագիգատան թա տարիլֆիւնունա տուխուլ իտեպիլեճէք պիր հալէ վասլ օլմասընա գատար օնա մուին օլապիլեճէք պիր թէչքիլաթ իքթիտապ իթմիշ տիր։

Էհէմմիյէթի գապիլը ինքտար գմայան Թէչքիլաթը մեզքիւրէնին ասըլ մեզիյէթի՝ հեր պիր գատէմէսինին պիր «Թամմ» (ամբողջ) Թէչքիլ իթմէսի տիր քի, էմմալինէ նիսպէթլէ միւհիմմ պիր բրուճհան ատարնա չայեսթէ տիր։

Շէօյլէ քի—պիր ազ էվվել իլղան իթթիկիմիզ վեճհէվ—բրօկրամն անճագ իքի սէնէսինի իքմալ իտէն պիլէ՝ պիր Թագըմ նագըս չէյլեր օգումըշ օլմայըպ, վէլէվ մահատա պիր տերճեճէտ օլսուն ԹԱՄՄ վէ ԻՇԷ ԵԱՐԱՌ պիր Թահսիլ էհօրիպ պուլունաճագ տըր։

Իշթէ պու հալ տըր քի, պիրէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպինին եէնի «բրօկրամ»ընը մէյլեթիմին իչ գըմլարընա, վէ պէչքի՝ թէչմիլ Թիւրքիամըզտա մէարիֆ նազարընտան հրսս օլանն իհթիյաճա է՛ն միւնասիպ ատտ իթարիրյօր։

Մէզքիւր բրօկրամ հագգընտա քէսպը մալիւմաթ իթմէքլիկիմիզ միւնասէպէթիյլէ մէքթէպին զէմանը Թէէսիսինտէն պէրի իճրա օլունան Թէճրիւպէյէրին սէմէրէյերի հագգընտա տախի պազը Թաֆիլաթա տէսթրէս օլարգ քի՝ ումումի պիր սուրէթտէ ֆարէտլի օլարգը, վէ պաչգա մէքթէպէրճէ տէ խթիֆատէ խտիլէպիլեճէկի ճիհէթլէ իլերիտէ այրըճա պիր պէնտէ զէմին իթթիֆազ էյլէյէճէյիմ։ Գ. Ս.

ՍԸՐՊԻՍ ԳՐԱԼՋԱՏԷԼԷՐԻ ԲՐԷՆՍԼԷՐ

Պէլկրատատա էվվէլքի կինք Թարիխլէ վարիա օլան պիր Թէլէրաֆա նազարէն, Սրպիա գրալը Պիրինճի Բէթարը իքի մախտտուարը՝ Պէլկրատա սթասիօնընա միւտտէլթ ինթարքլերինտէ, բէտերլերի գրալ իլէ վիւքէտա վէ սէֆիրլեր սթասիօնատա պուլընը յօրլար իտի։ Բէկիսը վիւքէտա Մ. Ալագոմսիկի՝ բրէնպէրէ վէ բրէնսէսէ խրթապէն բէսմը խօշամէտիյէ տաիր պիր նուրգ սէօյլեմիշ վէ էհալի Թարաֆտան քէմալը չեվգ իլէ «եալսրն» նիսատրը սալը վերիլմիշ տիր։ Էպհիմէ ինիը վիւքէտա պու բրէնպէրին Սրպիանըն իւմիտի օլարգրընը պէյան էյլեմիշ տիր։ Վէլիճանա բրէնս ճէվատէն, պէյանը Թէչքքիւր իթմիշ վէ Սրպիա Թօբրազընա այագ պատրագ հայաթընը էն պէօիւք արզուսընը վիճճուտ կէթիրմիշ օլարընը սէօյլեմիշ տիր։

Պատէհու պէլէտիրէ բէհսի բրէնպէրէ Թուգ վէ էքմէք Թագտիմ իթմիշ վէ պատէհու հէբսի պիրէն քիլիսէյէ կէթմիշ տիր։

Պիլճիւմէ տիւքքեան վէ մաղազալր գաբալը օլուպ, չէհր ումումէն պայրագլարա ատնանմըշ իտի։ Մեյայը գրալիտէ էհալինին էլ չըրմալարը Թէքքրար օլունմըշ տըր։ Վէլիճանա բրէնս իլէ բրէնսէ՝ բէնճէրտէն պէյանը Թէչքքիւր իթմիշտէ տիր։

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՎ ԲԱՅԲԱՋ ԷՍԲԱՐԸ

Տօմինիգ՝ Սավինիէնին Գալիֆօրնիա օրմանլարընտա սէրվէթ արամաղա լայրգ մէթին պիր չօճուգ օլտուղընը պէյան իլէ Մ. ը կօնտանըն պանգասընտա պիր բարմագլըզը արգասընտա ատանրգքիարլրգ իթմէկէ մէճպուր օլմասընան տօլայը Թէէսսիւֆ իտիյօր իտի. հաթթա մուսամիէյիի պու պանդասան չըգարմասընը Մարսէլէն Թալէպ իթթիկի ճիհէթլէ, կօնտօ ալիէսիյլէ օլան միւնասէպաթընը գաթ իթմէք արզուսընա պաւլընան Գալիֆօրնիալը վագթը մէրհունը կէլմիկինատ, պունը տա իճրա իտէճէկինի սէօյլէտի։

Տօմինիգ մուսամիէյէին պու վասընատան տօլայը ֆէվգէլատէ մէնհուն օլարգ ատտի քի,

—Իշթէ պէօյլէ եաբար իսէն բէք էյի պիր չէյ եաբմըշ օլուրսըն. սէն Թէէհիւ էթ, անլերի տէ էվվէլսիր, իքի տիւյիւնի պիր կիւնատ իճրա իտէր վէ պատէհու Բարիզի Թէրք իտուպ կիտէրիզ։

Մարսէլ ճէվապը ըտտա վէրմէտի իսէ տէ, պու Թասավվուրաթըն՝ տօսթը Տօմինիգին զանն իթթիկի գատար սուհուլէթ ու սիւրաթըն հայզը ֆիրէտ վարամայճաղընը պէյյօրարը։ Սավինիէնի էվվէլսիրմէք իչիւն էվվէլա անրն իսթիգպալինի Թէէմին իթմէկէ լիւզում վար իտի. հալ պու քի, Սավինիէնին Մ. ը Գօլօրատօ Թարաֆընտան իհտա իտիլէն պիր սէրվէթի գապու իթմէյիպ, մաԹլագա քէնտի սայ ու զայրէթիյլէ զէնկինլէնմէկէ չալըշճաղը մուհագագ իտի։

Դէլր իլէ ադը իղանիճճ իչիւն իսէ՝ մուսամիէյհանընն վալիսէսինին մուվաֆագաթընը իսթինալ իթմէկէ լիւզում վար իտի. հալ պու քի, պազը էսպապա մէպնի Մարսէլին պիր միւատէթ պու պապաէ Թէչէպիւսաթտա պուլընմասընա մանիա վար իտի։

Բազար կիւնքի հատիսէէն պէրու իւչ կիւն կէչմիշ օլուպ, սէօրանինքի կիւն գընտա պազը մէրթէպէ մալիւմաթ իթա, վէ միւթալէաթ պէյան էյլէմիշ իտի։

Իսթիլաֆքն բուհը իքի քէլիմէ իլէ իսթիսալը իտիլէպիլիր։

«Պէնիի պէյէր՝ վուգուֆը նիսպէթինտէ ինանն տըր» տէրլեր։ Ֆիլհագիգա՝ մէգիյէթը ինսանիյէ՝ է՛ն զիյատէ իլում, ֆիւնուն վէ էտէպիյաթ իլէ ինճիլա էյլեր։

Պինէէնալէյհ՝ չօճուգլարըն իքթիսապ իտէճէքլերի քէմալաթըն բուսուլաը (կողմնացոյց) հիւքմինտէ օլան մէքթէպ բրօկրամլարընտա պու ճիհէթէ (եանի՝ մէգիւիր բրօկրամլարըն քէմալաթը ինսանիյէյէ խասիմ մէվատտըն ճիւմլէսինի հավի պուլընմասընա) պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վերիլմէսի Թապիի տիր։

Իշթէ Անսէնեռման Դլասիք Թարաֆտարլարը՝ քէնտի էմմլէրինի՝ պու նազարիյէյէ խաթինատ իտիյօրլար։

Հալպու քի՝ հայաթըն պիր տէ մատտի ճիհէթի օլտուղը ունուտրլամագ։

Եալընըզ ալիմ վէ քեամիլ օլմագլա հեր չէյ խիթամ պուլմագ։ Թէյյիւչ իհթիյաճը վէ չալըշմագ վազիֆէսի աէ վար տըր։ Թահսիլին վերտիկի քէմալ (կատարելութիւն) ճէմիյէթը պէչերիյէյէ մատտէթէն ֆայիտէլի ատա օլմագ, վէ միւատէթը հայաթը՝ ֆայիտէլի պիր իշ կէօրէպիլիպ, րիֆահ էսպապընը օ սայէտէ իքթիսապ իթմէկէ միւգթէտիր պուլընմագ չերայիթինի տէ չամիլ օլմալը տըր։

Անսէնեռման Մօտէրն Թարաֆտարլարը՝ պու լիզումը տէրմէյան իտէրէք, բրօկրամլարատա չակերալէրին քէսպը քէմալ իթմէյէրինէ օղրաշլըշըը սըրատա, հայաթըն մատտի չերայիթի տէ ունուտըլմամասը լիւզումընը իսթիար էյլէյօրլար։

Պու իքի իտատայը պիր ազ գապա պիր միսալ իլէ Թարիֆ իթմէք իսթէտիկիմիզ հալտէ՝ տէյէպիլիրիզ քի, «Անսէնեռման Դլասիք» ուսուլինտէ իֆրաթա կիտիլմէսի սէմայը Թէմաչա իտեր իքէն զէմինտէքի չուգուրը կէօրմէյէն միւնէճճիմէ միւչապէհ ատատմար եէթիչմէսինէ սեպէպ օլուր։ Զէմինէ տէ պագմագլազըմ կէտիկի աչիքտար տըր։ Ֆագաթ Անսէնեռման Մօտէրն Թարաֆտարլարը տա իտտապլարընտա իֆրաթա կիտերլեր իսէ՝ էօյլէ ատատմար եէթիչեր քի՝ զէմինտէն էօթէսիյէ իշթեղալ իթմէտիքլերինտէն, սէմայը ունուտըրլար։ Շիւպհէ եօգ քի՝ սէմայը տա կէօրմէք (եանի՝ օնրն ազամէթինէ հայրան օլմագ Թէսլիյէթը բուհանիյէսինատն տէ լեզեթեապ օլմագ) ինսան իչիւն պէօյիւք պիր մեզիյէթ տիր։

Նու հալտէ հագիգաթը պու իքի իտատանրն վասաթընտա արամալը տըր։— Թահսիլ ու Թերպիյէ էօյլէ պիր սուրէթտէ օլմալը տըր քի՝ ինսանը քեամիլ եէթիշիրիսին։ Օ քէմալընն չարթլարընտան պիրի տէ՝ եէթիչէն ատատմարը եալընըզ նազարիյաթ տաիրէսինտէ գալմալրպ, հեմ քէնտի նէֆսիյէրինէ, հեմ էֆրատընտան պուլընտրգլարը ճէմիյէթը պէչերիյէյէ մատտէթէն ֆայիտէլի ատատմար օլմալարը տըր։

* * *

Պէյօղլուճնատ Սագրզ Ազաճընտա քեահին Մ. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի իչիւն Թանզիմ իտիլմիշ օլուպ, պու սաթըրլարը եազարզրմ սրրատա կէօղիւմին գարշըսընտա պուլընան եէնի բրօկրամըն միւթալէասը՝ պէնի Թահսիլ մեսէլէսինին չու տէգայիտինի եէնիտէն «ձէրիտէի Շարգիյէ»-նին միւհթերէմ գարիլէրինին նազարը տիգգաթընա արզ իթմէկէ սէվգ էյլէտի։

Բէք չայանը Թէէսսիւֆ պիր հալ տըր քի՝ պիր զէմանատն պէրի՝ կազէթալարըմըզտա պիզէ է՛ն եազրն օլան չէյլեր իլէ է՛ն ազ իչթիղալ իտիլմէքտէ տիր։ Ամերիգատա քեահին պիր մէքթէպին հագիգի վէ եա մէվհում պիր Թերագզրսը հագգընտա մալիւմաթ իթա իտիլմէսինէ չօգ քէրրէ Թեսատիւֆ իտիիր։ Ֆագաթ՝ պէննէֆս քէնտի մէքթէպլերիմիզտէ հասըլ իտիլէն պիր Թերագզր՝ բէք միւհթեմիլ տիր քի՝ քէօչէի նիսատատա գալսըն։

Ղայէթ ամիզ պիր Թէտգիգատէն սօնրա, հասըլ էյլէտիկիմ գանատա Թա կէօրե, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի հէյլեթի՝ Անսէնեռման Գրլասիք, վէ Անսէնեռման Մօտէրն մեսէլէսինի բէք տագիզ պիր սուրէթտէ հալ էյլէմիշ տիր։

Հէման հեր իչտէ մէվգը վէ մահալին (միջավայր, միլիէս) Թէէսսիրի ղարը գապկը ինքտար տըր։

Վագրա՝ քէմալաթը ինսանիյէնին մէվգը ու մահալէ կէօրե Թէպտիւլ իթթիկի իտատա օլունմագ։

Ֆագաթ՝ օ քէմալաթըն կէրէք միւնֆէրիտէն հեր պիր ատատմն, վէ կէրէք միւճթէմիէն ճէմիյէթը պէչերիյէնին մէնֆաաթընա խրամէթ իտէպիլմէսի իմքանլարը՝ մէգը ու մահալէ կէօրե Թէպտիւլ էյլեր։

«Էլզէմի լազըմ Թէրճիհ իթթիրմէք» ֆէհվասընը ահքեամը՝ մաարիֆը ումումիյէ ումուրընտա տա ճարի տիր։

Ալիմլերէ օլան լիզում ինքտար օլընմագ. ֆագաթ՝ ումում ինսանլար՝ «ալիմ» քէլիմէսինին ալի մանասը տերճեճէսինտէ պիր Թահսիլ իքթիսապ իտէմէզլեր։ Ալիմլեր վէ էտիպլեր (եանի իլմին, ֆէննին վէ էտէպիյաթըն ալի Թապագալարընա վասը օլանլար) տայմա խաթինալար Թեչքիլ իտէճէքլեր տիր։

Էքսերիյէթին՝ իւլում, ֆիւնուն, էտէպիյաթ հագգընտա զէմանըն ատատը տէնիլէպիլէճէք տերճեճէտ պիր վուգուֆ իքթիսապ իթմէքլէ պերապեր, պու վուգուֆատան վէ քէնտի չախսի խթիտատարընտան բրրաթիդ պիր սուրէթտէ ֆարէտ չըգարմագա միւգթէտիր ատատմար օլմալարը իյճապ էյլեր։

Հաթթա՝ պու խուսուսատա պիլէ՝ մէվգը ու մահալին Թէէսսիրի ճարի տիր։

Զիւնքի՝ մէսէլա, Լօնդրա վէ եա Բարիզտէ հայաթըն չերայիթի, վէ ֆաալիյէթը պէչերիյէնին ճէվլանկահալարը պաչգա տըր. Տերսատէթէ, Պրուսատա, եախատ Թրապիզօնատա տա պաչգա։

Եօգարրատա զիքր իթտիկմիզ բրրօկրամ իչթէ պու ֆարգլարը նազարը տիգգաթա ալմըշ տըր։ Ֆագաթ՝ օ գատարլա գալմամըշ տըր։

Պիր Թարաֆտան կէչեր ազչէ նէվինտէն օլան պիր վուգուֆ տերճեճէսինի Թասմիմ իթմէք վազիֆէսինի տերէօհտէ էյլէտիկի սըրատա, տիկեր Թարաֆտան՝ քէմալաթը պէչերիյէնին ալի մերթէպէլերինի իքթիսապ իտէնլեր եէթիչմէսի լիւզումինի տէ ունութմամըշ տըր։

Մէզքիւր բրօկրամդն Թանզիմինտէ Թատգիպ օլընան մագսէտի խիւլասա իթմէք իչիւն տէյէպիլիրիզ քի.— «Շակիրտ հեր հանկը օրնրգատա մէքթէպի Թերք Լատերսէ՝ իթտին, տերճեճէսինէ կէօրե պիր եէքիւն Թէչքիլ վէ մատտէթէն ֆայիտէ հասըլ իտէպիլեճէք պիր վուգուֆա մալիք տիր։ Տէօրթ սէնէ օգուլուպ պու իքինճի չեհատէթնամէյի ալանլար իսէ՝ պու չըղըրլարատա տա խայլի չէյ պիլիրլեր։

Ֆագաթ չակիրտ տահա զիյատէ չալըշըպ Լիսէ (ուսումնարան) չահատէթնամէսինի իսթիհսալ էյլէյէպիլիր. պու չահատէթնամէյի ալանլար Տուլյունը Ումումիյէ վէ Պագգա կիպի պէօյիւք իտարէլերէ տուխուլ իչիւն իմրար իտիլէն միւսապէգալարատա գօլայլըգլա խպաթը էհլիլէթ իտէպիլեճէքլերի կիպի, Ֆրանսանըն Թիճարէթ վէ սէնայի վէ զըրաաթ մէքթէպլերինէ տէ գապու օլընաճագլար տըր։

Պինէէնալէյհ ալթը սէնէլիք Թահսիլ՝ միւպարեզէի հայաթա (կեանքի պայքարը) օլտրգճա միւքեմմէլ ատէթլերլե կիրիլմէսինի Թէէմին էյլէյօր։

Ֆագաթ օլապիլիր քի՝ չակիրտ պու գատարլա տա իքթիֆա իթմէյիպ, տարիւլ ֆիւնուն Թահսիլինի հազըրլանմագ արզու իթթին, եանի Թապպպ, հուգուգչինաս (ավօգաթ), իւլում ու ֆիւնուն միւթէթասսիսի վէ «լիսանսիէ էզ սիանս» վէ զայրիհիւմ օլմագ իսթէսին։ Տարիւլ ֆիւնունընն պու միւխթէլիֆ չիւպէլերինէ կիրէպիլմէք իսթէյէնլեր իչիւն տէ պաշգաճա իքի սէնէլիք պիր իլավէ սընրքը իհտատա օլունմըշ տըր քի, պունա տէվամ իսէնլեր՝ մէգքիւր մէքթէպլերէ գապու օլընապիլեճէք պիր հալտէ պուլունաճագլար տըր։

Մէքթէպին պիր տէ իտատի (նախապատրաստական) սընրքը օլատուղընը ունութմամալը տըր։ Պէհէրի իքիչեր սէնէյէ թէֆրիգ իտիլմիշ օլան պաչատէ մեզքիւր ալթը սէնէլիք բրօկրամա պաչյաճագ տերճեճէյէ վասլ օլմամշ պուլընան սիապեան իպթիտաի սընրքիլարընա իտիալ իտիլմէլերինտէն էվվէլ՝ օրատա հազըրլանաճագլար տըր։

Տիմէք օլույօր քի, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի՝ չօճուգընը Թահսիլէ պաչլաարզը տագիզատան թա տարիլֆիւնունա տուխուլ իտեպիլեճէք պիր հալէ վասլ օլմասընա գատար օնա մուին օլապիլեճէք պիր թէչքիլաթ իքթիտապ իթմիշ տիր։

Էհէմմիյէթի գապիլը ինքտար գմայան Թէչքիլաթը մեզքիւրէնին ասըլ մեզիյէթի՝ հեր պիր գատէմէսինին պիր «Թամմ» (ամբողջ) Թէչքիլ իթմէսի տիր քի, էմմալինէ նիսպէթլէ միւհիմմ պիր բրուճհան ատարնա չայեսթէ տիր։

Շէօյլէ քի—պիր ազ էվվէլ իլղան իթթիկիմիզ վեճհէվ—բրօկրամն անճագ իքի սէնէսինի իքմալ իտէն պիլէ՝ պիր Թագըմ նագըս չէյլեր օգումըշ օլմայըպ, վէլէվ մահատա պիր տերճեճէտ օլսուն ԹԱՄՄ վէ ԻՇԷ ԵԱՐԱՌ պիր Թահսիլ էհօրիպ պուլունաճագ տըր։

Իշթէ պու հալ տըր քի, պիրէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպինին եէնի «բրօկրամ»ընը մէյլեթիմին իւչ գըմլարընա, վէ պէչքի՝ Թիւրքիամըզտա մէարիֆ նազարընտան հրսս օլանն իհթիյաճա է՛ն միւնասիպ ատտ իթարիրյօր։

Մէզքիւր բրօկրամ հագգընտա քէսպը մալիւմաթ իթմէքլիկիմիզ միւնասէպէթիյլէ մէքթէպին զէմանը Թէէսսիսինտէն պէրի իճրա օլունան Թէճրիւպէյէրին սէմէրէյերի հագգընտա տախի պազը Թաֆիլաթա տէսթրէս օլարգ քի՝ ումումի պիր սուրէթտէ ֆարէտլի օլարգը, վէ պաչգա մէքթէպէրճէ տէ խթիֆատէ խտիլէպիլեճէկի ճիհէթլէ իլերիտէ այրըճա պիր պէնտէ զէմին իթթիֆազ էյլէյէճէյիմ։ Գ. Ս.

ԶՕՀՈՒԳԼԱՐԸՄԸԶԸՆ ԹԷՐՊԻՏԷՍԻ

ԶԷՄԱՆԸՆ ԻՀԹԻՑԱՀԱԹԸՆԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ ՊԻՐ Բ

ԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻԱՅԻՆ ԵՎ ԲՈԼԻԹԻԳԻՆ

Ինկիլիզերա գրալը Եէսինճի էտուար՝ Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէյե պիր Թէլեկրաֆ քէշիսէ խեբէք, Բարիզտէ եէր ալԹընաքի աէմիր եօլ գազասը միւնասէպեթիւէ պէյանը Թասղիյէթ իԹմիշ տիր։

Մէգիւր աէմիր եօլ գազասը ապեթիւէ՝ Գերմանիան 5 չօճուգ, 17 գասրն վէ 43 երքէք Թանըլմըշտր։ Հէնուզ 24 քիչի Թանըլմամըշտր։ Ձէնգէ ալայլարը մէսարիֆի Բարիզ յէհրի հիսասընա Թէավիյէ օրունանգ տըր։ Թէքսիլ Թէյէֆ օրանլարը տահա 845 պալիզ օրուլարը։

———

Օնունը Պիոս Բաբա հազրէԹլէրի՝ Գուսասը Շեհրիճ Թագաիս ԻԹտիկ գրասա պայըմըշ օլտրղընտան, սիիրէրին ըէամը գապուլի Թէէխիր գունշ տըր։

Իսնատ վարիտ օլան պիր Թէլիֆաֆ նազարէն, Օնունը Պիոս Բաբա գարտինալ ՎանուԹէլլիյի ուսմանը խարիճիյէյէ միւահիր նասպ ԻԹմիշ տիր։

———

Լանարատան վարիտ օլան պիր Թէլիֆաֆ նազարէն, ԲարլամէնԹօ Ճէֆիլինտէ հէյէԹը վիւքէլանըն ֆալիյէԹի սարսըմըշ կէօրիւնիյօր։

———

Լանարատա բիվայէԹ օլունտրղընա կէօրէ, Եունան գրալը Եօրկիոս՝ Էքս-լե-Պէն գաբլըճալարընտան սօնրա Լանարաա ազիմէԹ իսէրէք, ինկիլիզերա գրալը Եէսինճի էտուարտը զիյարէԹ իսէէք վէ Մօռանը գուրու իւզիւմ ինհիսարը մէսէլէսինի Թէսվիյէ էյլէյէճէք տիր։

———

Բումանիա գրալը Պիրինճի Շարլ՝ իյալէ ԱլսԹրիա-ՄաճառիսԹան իմբրէԹորը Ֆրանսուա Ժոզէֆ քէմալը սաֆվէԹլէ ըէամը վէսայը իյիֆա իԹիֆաքէն սօնրա Կաղրէյն գաբլըճալարընա ազիմէԹ էյլէմիշ տիր։

———

ԲէԹերսպուրկտան էվվելքի կիւնքի Թարիխլէ վարիտ օլան պիր Թէլեկրաֆ նազարէն, Գլիմովիչտէ ումուսի պիր պասուր խասԹալըզը գուհար իսէրէք, յուլիս այընատա 110 քիչի Թէլեֆ օլմուշ տըր։

Բարիզտէ ճինայէԹ մահքէմէսինտէ սախԹէքեար վէ տօլանտըրճը իսպիրլէրին մուհաքէմէսինէ էլան տեմամ իսիմէքտէ օլուպ, խընճախընճ էհալի հայզը պուլունմագտա տըր։ Տիւնքի նիսսէսէմբրտէ եազըլտըը վէճհէլ, բէիսը մահքէմէ Պոնէ իլէ Մատամ Իսմայէր արասընտա չէտիտ հատիսէլէր վուգու պուլմըշտըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պալը Ալի Թէրճէմէ օտասը միմէյլի սատ. Շիւքրի պէյ էֆ. հազրէԹլէրինէ ուլէա էվվելի, Խաղնէի Խասսի Շահանէ միւԹէահհիւլէրինտէն իզզ. Հաճի Օսման էֆ.յէ սանիյէ, ՏէֆԹէրը Խագանի Մահլիւլաթ խարէսի իքինճի շիւպէ միմէյյիզ մուավինի բիֆ. Շէմսի էֆ.յէ սալիսէ բիմԹպէլէրի Թէվճիհ,

Համա սանճաղը միԹէսարրըֆլըզընա՝ Ուրֆա միԹէսարրըֆլըզընատան միւնֆասըլ աթուֆ. Սատտի պէյ հազրէԹլէրի, Դերլէհրի սանճաղը միԹէսարրըֆլըզընա՝ Համա միԹէսարրըֆը սատ. Ասաֆ բաշա հազրէԹլէրի Թային,

Սուրիա վիլայէԹի տաբիլինատ Հասպիյա գազասը գայմագամըզը՝ Համիտիյէ գազասը գայմագամը բիֆ. Իրֆան պէյէ, Համիտիյէ գազասը գայմագամըզը՝ Հասպիյա գազասը գայմագամը բիֆ. Սեյֆեթտին պէյէ, Ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէԹի խոթինաֆ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյասէԹի՝ ենգարէ վէ Գոնեա վիլայէԹլէրի տաիյէ միւֆէթԹիշի սատ. Բէյնա պէյ էֆ. հազրէԹլէրիհէ, Սէլանիք վիլայէԹի խոթինաֆ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյասէԹի՝ Մուսսալ վիլայէԹի խոթինաֆ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյասէԹինտէն միւնֆասըլ իզզ. Խամէր Լութֆի պէյէ Թէֆվիզ պուրըլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Կիւլխանէ սերբրիյէԹ խասԹախանէսի էնզամիի էվվէլի սօլ գօլաղասը Մէհմէտ Նուրի էֆ.յէ կիւնճի Օսմանի, վէ ալԹընճը օրտուի Հիմայուն մէրքէզ խասԹախանէսի աթրպպասընտան սաղ գօլաղասը Բեազիմ, վէ ԳասԹէմունի վիլայէԹինտէ ֆրէնկի խասԹալըզընը Թէտավիսինէ մէմուր Թապիպ Եիւզպաշը Մէհմէտ Նուրի վէ էնզամը Գասապեան Վիչէն էֆ.նին մախսուսը Գասապեան Ժոզէֆ էֆ.լէրէ Տիճնի բիԹպէտէն Մէճիտի Նիշանը զիյնարը,

Մագամը վալեաի Սէրասքէրի գայաը էվրաղ չիպէսի միտիրի սատ. Սամի վէ չիֆրէ գալէմի միտիրի ճէմալ պէյ էֆ.էր հազարԹընա կիւմրիւ Լիյագաթ միտալեալարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ԻՍԹԷՐ ԻՆԱՆ ԻՍԹԷՐ ԻՆԱՆՄԱ

Պիր գաչ արգասաղ իզահիմաճ իւզէրինէ էկօրիւտիքլէրի պիր զէման՝ գաչը վալիսէէրինին խուսբզրզընտան վէ օնլար իլէ կէչինմէք իմքանսըզ պուլունըզընը սեօյլէյէն պիրինէ սեվիգանլէնը պիրի աթըլարագ.

—Եօ՛օ՛գ, պէն եօլէ գայրն վալիսէ ազգընթըլարընա կէյէմէմ. էկէր պէն էվլենիպ սէ գայրն վալիսէմ պանա էգիյէԹ պաշլայաճագ օլուր իսէ, իքի պիր սեմԹիյալ պօղազտան Թութտուզմամ կիպի պօղարըմ.—սէմէտ իւզէրինէ, օրատա պուլունան հէրիֆին պիրի՝ եանընտաքի արգասաղընը գուլաղընա էսիլէրէք,

—Ահ, ալէմատ չու սէվիգանլէյը քէնարմէ տամամ եարապիլսէմ.—սէմիշ տիր։

* * *

ՄէքԹէպէ կիտէն չօճուղը պիրի՝ հէր սապահ մէքԹէպէ կէԹմէզտէն էվվէլ ուշաղլըա պէրապէր Հաճի Սարիմին տիւքքեանընա օղրար 20 բարալըգ չէքէր ալըպ եօլէ կիտէր. ֆագաթ պիզիմ ուշագ օլուգճա ալըզլարան օլմաղլա, հէր կիւն ալըվէրիշ իԹտիկի չէքէրճինին իսմինի պիր տիւրլիւ պէլեյէմէյէրէք, տահմա քէնարսինէ Սարգիս աղա տէր իսմ։ Սարիմ աղանին պունա բէք ճանը սըգըլարընտան, պիր սապահ ուշագլա չօճուգ տահա կէյմէզտէն տիւքքեանտաքի ուշագլարընա Թէպիսիսէր քի, հէրիֆ կէլարկի զէման հէրսի պիրտէն քէնտիսինէ «Սարիմ աղա» էյու պաղրըսընլար։

Հէրիֆ կէլէր, ուշագլար ուսԹալարընին Թէնպիհի իւզրէ «Սարիմ աղա» էյու պաղրըմայա պաշլարլար, հէրիֆ տէօնիւպ տէր քի,

—Սարգիս աղա, պագանամ՝, ուշագլար սէնի չաղրըրյօրլար։

Զէվալը Հաճի աղանըն պու Թէապիրինին տէ ֆայդէսի օլմադ։ Նէ՝ եաբասըն, էրԹէսի կիւնիւ եէնէ ուշագ կէլիր, Սարիմ աղա պունը պիր Թարաֆա չէքէր, վէ

—Արգասա՛ղ, սէն պէնի տայմա «Սարգիս աղա» էյու չաղրըրյօրսըն, հալպուքի պէնիմ իսմիմ Սարիմ աղա տըր, հաթԹա էօյլէ վաֆԹիզ օլմուշըմ, անլամըն մը.—սէմէտի իւզէրինէ, ուշագ՝

—Սա՛, էօյլէ՞ մի, Սարգիս աղա, տէ՞ղ մի։

—Տէրքէն. էֆէնիմ, պէն պէօյուսիմ, մէքԹէպէ պաշլամամ, ֆագաթ չօճուգլըզմամ բէք եարամազ օլաղըմտան, մէքԹէպտէքի չօճուգլարա գավկա իսէր, խօճասան տայագ եէրտիմ. պաղը չօճուգլար տա պէնի հագգլարով քիմիսի «Սարիմ» էյիպ պիր Թօգատ վուրուր, քիմիսի «Սարիմ» էյիպ պիր Թէքմէ էնտիրիր, քիմիսի «Սարիմ» էյէրէք գուլագլարըմը չէքէր, պունլարատան սօնրա տա խօճա ԹուԹուպ.

—Ը՞օ՛, Սարիմ, հէր գապահաթ սէնին ալյէրէք օ տա աէօյէր իսի.—սէսլինէմ, պիզիմ ուշագ նէ՞ տէսէ պէյենիրսինիզ.

—Վա՛հ, զէվալը Սարգիս աղա, վա՛հ...— տէմէզ մի։

* * *

Սբանիա տարլզատէկեանընը իսմ վէ իւնվանլարընը Լբէք ուշաւն օլարը վէ իւնվանլարընը սայմագլա իԹԹիխար իԹԹիքլէրի մալիւմ տիր։

Գունլարատան պիրի կէճէ վագԹը պիր օթէլէ կիտիպ գաբուլը պիր չօգ չալարգտան սօնրա, օթէլճի եաթաղընտան գալզըպ բէնճէրտէն,

—Ֆի՞մ տիր օ.—սէյու սորմաղլա,

Հէրիֆ.—Տօն Ժան ԲէԹրո Հէրմանօղ սէ Գլանս, գօնԹ տէ Մալաֆրա Ֆավալերա ՍանԹէկուա տէ ԷլգանԹօր.—սէյու ճէվապ վէրինճէ,

Օթէլճի.—Աֆվ խէրսինիզ, օթէլտէ պու ագշամ օ գատար պօշ գարեօլա եօգ—սէլիպ ճամը գաբամըշ տըր։

ԳԱՍՊԱՐ

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գրշրն Սթամպօլ էհալիսինի պիր Թագըմ միհԹէքիրլէրին էլլերինտէն գուրԹարմագ մագսատը իլէ լիւգումի սէրէճէճտէ քէօմիւր վէ օտունըն չու կիւնլերտէ եօլա չըգարըլմասը իչիւն Թաչրատաքի քէօմիւր վէ օտունն էսնաֆ վէ Թիւճճարընա էմրլեր վէրիլմէսի՝ օլպապտէ սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ ահքամընտան պուլունմըշ, վէ պինանէլյհ Տախիլիյէ նէզարէԹինտէն վիլայաթը Շահանէյէ Թալիմաթ վէ Թէպլիղաթը միւգԹազիյէ իյիֆ գըլընմըշ տըր։

—Շերէֆսուտուր պուլրբլան իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ Թօքխանէի Ամիրէ միւպաշէաթ գօմիսիսօնը՝ ԶէյԹին Պրունը ֆապրիգասընտա եէվմիյէ 300,000 Մաւզեր ֆիչէնկի եաբըլմասը իչիւն լազըմ օլան ալեաթ ու էհտիյաթ սաԹըն ալընմըշ վէ ֆիչենքլերին եաբըլմասընա պաշլանըլմըշ տըր։

—Շամ վէ ճիվարընտաքի խասԹալզատան տօլայը Թէտապիրը սրհհիյէ իճրաաԹընա նէզարէԹ իԹմէք իւզրէ մահալը մէզքիւրէ կէօնտէրիլէն Տօգթ. սատ. Ֆէյզի բաշա հազրէԹլէրի էվվէլքի կիւնքի Թրէն իլէ մահալը մէզքիւրէ եէԹիշիվ, վէ օ կիւն գօմիսիսն ազատը իլէ Թէտապիրը մէզքիւրէնին Թէէմինը իճրաաԹընա տա միԹալեալար օլընարագ իյիֆտի միւգԹէզասընա միսարէաԹ էյլէմիշ տիր։

—Պէյօղլուտա Տէրվիշ սօգաղընտա պիր իԹալիալընը էվվնտէ ուշագ Սթէֆօ իլէ Եօրկի տիւն պիրպիրիյլէ գավկա խաէրէք, Եօրկի Սթէֆօյը էվատէն գօվար իսէ տէ, Եօրկի կիԹմէզ վէ գավկա չիտտէԹլէշիպ Եօրկի պուշպա Սթէֆօյը սօլ մէմէսինին իքի եէրինտէն եարալար։ Ճարիհ գաչար վէ մէճրուհ ճիվար պիր էճզախանէյէ գաատար կիտիպ օրատա տիւշէր։ Մէմուրինը զապրԹա եէԹիշիպ լազըմ կէլէնէրին իֆատէլէրինի ալմըշլար տըր։ Ճարիհ արանըրյօր։

—Ագհիսարը պիր քէօյիւնտէ Ալի Նամընտա պիրինին գրզը յուլիսին 11-ինճի կիւնիւ իշ իչիւն Բաբա քէօյիւնէ կիԹմէքտէ իքէն, եօլտա Գարա Մէհմէտօղլու Ալի, Ահմէտ, տիկեր Ահմէտ, Իսմայիլ վէ Ալի Նամլարընտա 3 քիչի՝ էօնիւնէ չըգարագ գրզը տէօյաիւլէն վէ սիրիւքլեթիքքէն սօնրա տաղա կէօԹիւրմիշլեր տիր։ Մէզպուրէնին Թահգիգը վուգուաԹը իչիւն քէօյիւնէ կիտէն մէմուրլարը էօնիւնտէ վէրտիկի իֆտաէյէ նազարէն, պու բէզիլ էշխաս գրզը ըրզընա Թէճավուզ իԹթիքտէն սօնրա տիկեր պիր տաղա կէօԹիւրմիշլեր վէ իքի կէճէ եանլարընտա ալըգօյուպ իչիւնճի կիւնի սալը վէրմիշլեր տիր։ Պու խապես ատամլար զապրԹճա չիտտէԹլէ արանմագտա տըրլար։

—Սարուխան սանճաղընին Ինէկէօյ Նահիյէսինտէ Ալի Նամընտա պիրի՝ պիր վագԹտան պէրու միանսէպաթը աշրգանէտ պուլունըզը Խաճիչ Նամ գատընա արալարը աչրլըպ, պունտան հասրլ օլան խուսուսմէԹտէն Ալի ինԹիգամ ալմագ իւզրէ պիր գաչ կիւն էվվել կէճէ հէր քէս եաԹտրգտան սօնրա, գատընը էվվնէ կիրեր վէ իքի գըզըյլա պէրապէր եաԹմըշ օլաղը Թօքրագտամա չըգարագ, մէզպուրէյէ պիր գաչ պուշագ էնտիրիպ գաթլ իսէր։ Մահալինտէն վէրիլէն մալիմաթա կէօրէ, գաթիլ ԹուԹուլըպ հազրսխանէյէ նազլ օլունտրղը հալտէ, իքի սաաթ սօնրա սու տէօքմէք իչիւն տիչարը չըգմազտամիւսատատ օլընտրգտա՝ մուհաֆազասընտա պուլունան ժանտարմա Հիւսէյին ազանին ռիգգաթսըզլըզընտան տօլայը գաչմըշ տըր։

—ԹահԹագալէտէ Պետրոս աղանին տիւքքեանընտան 1000 ղ. գատար բարա չալան Մէհմէտ Նամ գահվէճի չըրտը տիւն Թութուլմըշ տըր։

—Պիր տավատա եալան եէրէ էէ-մին իտէն Գասրմ Բաչատա սաքին Ալի Ռիզա էֆ.նին՝ 8 այ հապսընա, վէ Սիրքէճիտէ Մարիցա օթէլինտէ մուգիմ Միրաթ էֆ.նին օտասընտա պուլընան չանԹասընը աչրպ 65 լիրասընը չալան մէզքիւր օթէլ միսԹէճիրի Նիգօլինին 7 այ մահպուսիյէԹինտ՝ տիւն իսԹինաֆը ճիւնհա մահքէմէսինճէ գարար վերիլմիշտիր։

—Գալաթատա Բանախյա սօգաղընտա էվվելքի կէճէ ԲէԹրո Նամընտա պիր Քէֆալօնեալընը պիր գաչ քիչի իլէ գավկա իԹտիկինի կէօրէն գօմիսէր Համտի էֆ. մէրգումա պազը իսԹարաԹտա պուլընմըշ վէ Քէֆալօնիալը՝ գօմիսէր էֆ.յէ ըէվօլվեր չէքմէկէ ճիւրաԹ իԹմիշ իսէ տէ, գուրշուն խապեթ իԹմէմիշ վէ սօնրա գաչմըշ տըր։ Ֆիրարի ԲէԹրո՝ Թէքքէ գարաղօլխանէսինին էօնիւնտէն կէչէր իքէն գարու էօնիւնտէ օթուրան պիր բոլիս կէօրիւպ ըէվօլվերինի իքի տէֆա մումարիւյհին իւզէրինէ էնտախԹ իլէ գօչմաղա տէվամ էյլէմիշտիր։ Աթաղը գուրշուն բոլիս ՄուսԹաֆա էֆ.յէ Թէստիւֆ էԹմէմիշ վէ բոլիս՝ մէրգումը գօվալամաղա պաշլատըզընտա, ԲէԹրո՝ արգասընա տէօնիւպ էէնիտէն ըէվօլվերինի իւչ տէֆա աթէչլէմիշ իսէ տէ՝ էինէ հիչ պիրի իսապեթ էԹմէմիշ տիր։ Պիր աղ էօԹէտէ պէքճի՝ պու բալիգարեալը ԹուԹմագ իսԹէմիշ իսէ տէ, բալիգարեա օնատա պուշաղընը կէօսԹէրմիշ տիր։ ՆիհայէԹ տէվրիյէ գօլը կէլիպ պու խապիսի եագալամըշ տըր։

—Ղազարոս Նամընտա պիրի էվվելքի ագշամ Գուզկունճուդատա պիր գատընա կէզեր իքէն եօլատա աչճը Բէճէպ Նամընտա պիրի իԹալէի լիսանա պաշլար։ Ղազարոս հիտաէԹլէնիպ պիր Թաչ աթարագ Բէճէպի եարալատըզընտան, հէր իքիսի տէ ԹուԹուլմըշ տըր։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Մուսքիրաթը պէյիյէ բէսմինին Թագսիրը սանի զէմանը օլան իյպու 1319 սէնէսի իյլուլը Թէգարրուպ իԹմէքտէ օլաուզընտան, ՏէրսաաէԹ վէ պիլաաը սէլասէտ միւսքիրաթ սաթանարընը Պէյիյէ նիզամնամէսինին 14-ինճի մատաէսի մուճիպինճէ միւատէթը Թէէմիյէ նիզամիյէ օլան աղոսթաս մահը զարիֆնամա պէյիյէ բէսմինի իյիֆա իլէ միճէատէտէ Թէզբերէլէրինի ալմագ իւզրէ պիր գաչ կիւն էվվել կէճէ հէր քէս եաԹտրգտան սօնրա, գատընը էվվնէ կիրեր վէ իքի գըզըյլա պէրապէր եաԹմըշ օլաղը Թօքրագտամա չըգարագ, մէզպուրէյէ պիր գաչ պուշագ էնտիրիպ գաթլ իսէր։ Մահալինտէն վէրիլէն մալիմաթա կէօրէ, գաթիլ ԹուԹուլըպ հազրսխանէյէ նազլ օլունտրղը հալտէ, իքի սաաթ սօնրա սու տէօքմէք իչիւն տիչարը չըգմազտամիւսատատ օլընտրգտա՝ մուհաֆազասընտա պուլունան ժանտարմա Հիւսէյին ազանին ռիգգաթսըզլըզընտան տօլայը գաչմըշ տըր։

—ԹահԹագալէտէ Պետրոս աղանին տիւքքեանընտան 1000 ղ. գատար բարա չալան Մէհմէտ Նամ գահվէճի չըրտը տիւն Թութուլմըշ տըր։

—Պիր տավատա եալան եէրէ էէ-

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Սէնէյի հալիյէ իյլուլընը պիրինճի բազար էրԹէսի կիւնինտէն իԹթպարէն Պրուսա հարիր տարիԹթասլիմինտէ պուէնէնին իքինճի մէվսիմի աէրսլէրինէ պայլանըլմասը մուգարրէր պուլունարընտան, պիրինճի վէ իքինճի սընըֆ չակիրատանընընը՝ եէվմը մէզքիւրատ զիքր օլունան Պրուսա հարիր տարիԹթասլիմինտէ հազրը պուլունմալարը լիւզումը իլան օլունը։

26 Թէմմուզ 319 12—3

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Մէնէյի հալիյէ իյլուլընը պիրինճի բազար էրԹէսի կիւնինտէն իԹթպարէն Պրուսա հարիր տարիԹթասլիմինտէ պուէնէնին իքինճի մէվսիմի աէրսլէրինէ պայլանըլմասը մուգարրէր պուլունարընտան, պիրինճի վէ իքինճի սընըֆ չակիրատանընընը՝ եէվմը մէզքիւրատ զիքր օլունան Պրուսա հարիր տարիԹթասլիմինտէ հազրը պուլունմալարը լիւզումը իլան օլունը։

26 Թէմմուզ 319 12—1

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՆՊԱՍՏԻՑ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎՈՅ

Առաջին Գիրք

Գաղղիերէնէ Հայ Թարգմանութեան Ի պէտս վարժարանաց

Օրէնէս Ռ. Ե. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Գ. Տպագրութիւն

Այս դասագիրքն, որուն մէջ գտած ջերմ ընդունելութեան ապացոյցը եղած է նախորդ երկու տպագրութեանց քիչ ժամանակի մէջ սպառիլը եւ շատոնց ի վեր երրորդին անհամբեր սպասուիլը, այս անգամ վերջին տպագրութեամբ ի լոյս կուգայ։ Մէթոտը, որով աշակերտին ներկայացուած են Թարգմանելի հատուածները, կը դիւրացնէ առաջին դժուարութիւնները, մէն մի ընթերցուածին հետ տալով բառերու նշանակութիւնները, ոճերու բացատրութիւնները եւ դժուարին մասերու Թարգմանութիւնները։ Ընդարձակութեան եւ դժուարութեան համեմատ աստիճանաւորուած են կարդները, ու գրքոյկին վերջը փոքրիկ բառարան մը կը գտնուի վերջին մասին ծառայելու համար, ինչպէս նաեւ առաջին մասին մէջ դրուած է բառերու արտասանութիւնը։

Նոր տպագրութեան յառաջաբանին մէջ ցոյց տրուած եղանակին հետեւողութեամբ գործածուելով, կրնայ շատ օգտակար գործիք մը դառնալ ուսուցչաց եւ ուսանողաց ձեռքին մէջ։

Գրքին բոլոր իրաւունքը Պատ. Հեղինակին կողմէ անձնուիրաբար նուիրուած է Նպաստից Յանձնաժողովոյ Սընտուկին։

Գինը զեղչուած է 3 ղրուշի

Կեդրոնատեղին է Ա. Պիպէրճեան գրատուն, Կ. Պոլիս, Գալաթա Ալի ճամբէսի Թիւ 12։ 6—2

ԳՕՆԵԱՏՍ

ԱՓՕՍԹՕԼԻՐ ԻՆՍԹԻԹԻԹ

(ՁԷՆԱՆԵԱՆ ՄԷԹԷՊԻ)

Իչպու մէքթէպտէ՝ միյորըմզատա պուլունան սահր Ամէրիգա գալէճէլերինէ մուատիլ պիր բրօկրամլա՝ Էրմ., Օսմ., Ինկ., Ֆրանս. վէ (Բուլգար իչիւն) Բուլգատ լանանլարը, վէ իւլումը Թապիիյէ, բիյոլոճիյէ վէ ֆիզիսօֆիյէ վէ սահիբէ, վէ սէնայիյէէն տախի մարանգոզլուզ, ֆօԹօկրաֆֆիբլրգ վէ մուսիգա Թալիմ իսիլմէքտէ օլաուզը կիպի, հիւլուլ իտէն սէնէի Թէարիսիյէտէն իԹիպարէն պիր տէ իչ սէնէի Թահսիլիյէ իլէ

ԹԻՃԱՐԼԻԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Թէնքիլ վէ պունատա Թիւճճարի ճօղրաֆիյէ, իլմի հիսապ, ուսուլը տէֆաթիր, իլմը հուդուգ, Թիճարէթ վէ պանքերլիյէ մախսուս մուամէլաթ վէ էրմ., Օսմ., վէ Ֆրանս. լիսանլարըյլա բէսմի վէ դայրը բէսմի մուհարրէրաթ վէ դայրիհիմ տիգգաթը մախսուսէ իլէ ամէլի սուրէթատ Թէարիս իտիլէճէք վէ իչպու Թիճարէթ չիւպէսինին Թալեպէտի տիկեր գօյճճ տաիրէսինէ մախսուս սայիր տէրսլէրի ալմամագատա մուսԹար օլաճագ տըր. չիւպէտ եօգ տըր քի պիզատ սայքի իլա սայլայպիլէն պու եէնի Թէչքիլաթ Թէրագգըբէրվէր էհալիմիզէ պէօյուք ֆայիտէյի մուճիպ օլաճագ տըր։ Էյլի Թալեպէնին իւճրէթը սէնէվէյէսի եալընը 10 լիրա տըր. մէքԹէպ սէնէսի սեպտ. 11/24-ինճ պայլայաճագ տըր։ Տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ խՀԹէյնէլէր Գօնեատա միւտիր վեր. Տէր. Ա. Ց. Հայկազեանա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ 10—4

)(24)(

ՍՈՒՀԱՊՊԷԹԸ ՄԷՖՍՈՒԽԷ

ԵՐՄԷՆԻՃԷՏԷՆ ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

Թիֆլինկիյանը հազրէԹը ՇէհրիյարԹէն Երզրումի

ՃԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՑԷՅՅԱՉԻ ՊԷՑ

—Գիզամ, սիզ պու մէքԹուպա նէ՞ տէյէճէքսինիզ։

—Նէ՞ սէյէկիլերիմ, եէմին իսէրիմ քի, պիր չէյ սէօյլէմէկէ հագգըմ եօգ։

—Նէ՞ գատար մուխասսէսաԹ վերսէ գապուլ իտէրսին։

—Նէ գատար օլուր իսէ օլսուն, գապուլ իտէրիմ։

—Հա՛, պագ էվլատըմ, պէն սէնին Ամէրիգայա կիԹմէնէ միւսասէ իսիյօր իտիմ. չիմտի սէնին իչին պիր չուլէի սաաաէԹ նիւմայան օլսու. արԹըգ պունատան պիհագգը իսԹիֆատէյէ չըԹապ էԹմէյիսին.—տէտի։

Գիզամըն մուհիպպէսինտէն մէքԹում օլարագ քէնտիսինէ կէլէն մէքԹուպատա չու Թարզատա իմյա իտիլմիշ իտի.

«Շայանը բէրէսԹիչ Գէզամըմ,

«Դարանլըգ պիր խաԹրէ, մուզլիմ պիր բահը միհնէԹ պէրբագարագ Թըյրան իտուպ նապէտիտ օլաճագ, քէսպը բէսանէԹ իտէն պիղիմ հէյքէլը մուհապպէԹի հէամ էյլէյէրէք մէրսիխան օլան պիր չարիրէ կիպի անընը բայի խարապիսինատ պէնի պրագաճագսընը, էօյլէ՞ մի. պանա մէրհամէԹ իտինիզ, ազիզ Գէզամըմ, պու կիպի մէչում ֆիքիրատէն սարֆը նազար իտինիզ. պէնիմ բէսէրիմ խայրխահ պիր ատամըրը. սիզէ անընը պու խասլէԹինտէն իսԹիֆատէ էԹմէք կէրէքտիր. պու տօլայը չէվիրէնի, պու ֆիքրի մէյատանա կէԹիրէնի էմինիմ քի սիզ անլարընը. ֆագաթ բէճա իտէրիմ, պէնիմ պիլօր կիպի օլան գալպիմի գըբմասընը. պու ֆիքրինիզատէն, պու էմէլինիզատէն տէօնիւնիզ. պագի էօլիւնճէյէ գատար գալպէն սիզէ մէրպութ գալաճաղըմա էԹիմատ պույուրընը։» ԱՆԱՀԻՏ ՄԵԼԻՔԵԱՆ

Անահիտ արդուսընը գուվվէտէն ֆիլէ կէԹիրմէքլէ պէրապէր մուաշագալարը խուսուսընա հիչ պիր քիմսէնին վուգուֆը օլմասընը զանն իտիյօրսը. հալպու քի պու պապտէ եանընը էյօրսը, զերա մումիսէյհա էտէրինէ «Արուսեակ պէնիմ եազըմը Թանը. իհԹիմալ պաղդա պիր ֆիքրէ զահիպ օլուր. մէքԹուպը սիզ քէնտի էլ եազընըզա եազընըզ...» տէտիկի վագԹ, վագտա Մ. Մելիքեան գըզընը դէզամա գէօնիւլ վէրտիկի. ֆագաթ գըզընը դէզամա գէօնիւլ վէրտիկի. ֆագաթ, հիւրմէԹի հասէպիյէ զէվճինին եանընտա ազգընը աչրպ գըզընա պիր չէյ սէօյլէյէմէյօրսա տա, օ կիԹտիքտէն սօնրա պիչարէ գըզը պիր ան Թազիր վէ Թէքտիրտէն խալի պըրագմայօրսը. վագտա իզմիրտէ պուլունըգարը զէման անը պիր էօղ էվլատա կիպի սէվիյօրսը։

Ֆէնտիսինին մէնֆուրը օլան պէօյլէ պիր սիլէյէ մէնսուպ պիրիսինէ մէյլ ու մուհապպէԹ կէօսԹէրմէսէ իտի՝ էինէ Անահիտի քէմաֆիսասըզգ պիր մուհապպէԹը ֆէվգէլատէ իլէ սէվճէճքտի. լաքին մումսիլէյհանընն էսրարընը քէշֆ իԹտիկի իչիւն քիչիւք պիր չէյի Թազիր վէ Թէվպիխէ վէսիլէ իԹԹիխաղ իտէրէք, անա Թազէեգ ու Թահգիրլէ մուամէլէ իտիյօր, եիւրէյինի բարչա բարչա իտիյօրսը. զավալը գըզընն հայաթը գօրգունճ պիր հալէ կէլմիշ ազ պիր զէման զարֆընտա վէրէմիլիէրին չէքլ ու գէյսաֆէԹինէ կիրմիչտի։ Պիր կիւն Գէզամա չուտէԹ իտիյօրսը։

Հալպու քի Փառանճեմ հանըմ անտէն տիկիր վէ միւԹէնէֆֆիր պուլընընընտան, տայմա Նէմզուր հանըմ մումսիլէյհանընն մուճիպը նէքբէԹ վէ քիրահէԹի օլույօրսը. իԹտաԹը, հիւրմէԹի հասէպիյէ զէվճինին եանընտա ազգընը աչրպ գըզը պիր չէյ սէօյլէյէմէյօրսա տա, օ կիԹտիքտէն սօնրա պիչարէ գըզը պիր ան Թազիր վէ Թէքտիրտէն խալի պըրագմայօրսը. վագտա իզմիրտէ պուլունըգարը զէման անը պիր էօղ էվլատա կիպի սէվիյօրսը։

Ֆէնտիսինին մէնֆուրը օլան պէօյլէ պիր սիլէյէ մէնսուպ պիրիսինէ մէյլ ու մուհապպէԹ կէօսԹէրմէսէ իտի՝ էինէ Անահիտի քէմաֆիսասըզգ պիր մուհապպէԹը ֆէվգէլատէ իլէ սէվճէճքտի. լաքին մումսիլէյհանընն էսրարընը քէշֆ իԹտիկի իչիւն քիչիւք պիր չէյի Թազիր վէ Թէվպիխէ վէսիլէ իԹԹիխաղ իտէրէք, անա Թազէեգ ու Թահգիրլէ մուամէլէ իտիյօր, եիւրէյինի բարչա բարչա իտիյօրսը. զավալը գըզընն հայաթը գօրգունճ պիր հալէ կէլմիշ ազ պիր զէման զարֆընտա վէրէմիլիէրին չէքլ ու գէյսաֆէԹինէ կիրմիչտի։ Պիր կիւն Գէզամա չուտէԹ իտիյօրսը։

Հալպու քի Փառանճեմ հանըմ անտէն տիկիր վէ միւԹէնէֆֆիր պուլընընընտան, տայմա Նէմզուր հանըմ մումսիլէյհանընն մուճիպը նէքբէԹ վէ քիրահէԹի օլույօրսը. իԹտաԹը, հիւրմէԹի հասէպիյէ զէվճինին եանընտա ազգընը աչրպ գըզընա պիր չէյ սէօյլէյէմէյօրսա տա, օ կիԹտիքտէն սօնրա պիչարէ գըզը պիր ան Թազիր վէ Թէքտիրտէն խալի պըրագմայօրսը. վագտա իզմիրտէ պուլունըգարը զէման անը պիր էօղ էվլատա կիպի սէվիյօրսը։

Ֆէնտիսինին մէնֆուրը օլան պէօյլէ պիր սիլէյէ մէնսուպ պիրիսինէ մէյլ ու մուհապպէԹ կէօսԹէրմէսէ իտի՝ էինէ Անահիտի քէմաֆիսասըզգ պիր մուհապպէԹը ֆէվգէլատէ իլէ սէվճէճքտի. լաքին մումսիլէյհանընն էսրարընը քէշֆ իԹտիկի իչիւն քիչիւք պիր չէյի Թազիր վէ Թէվպիխէ վէսիլէ իԹԹիխաղ իտէրէք, անա Թազէեգ ու Թահգիրլէ մուամէլէ իտիյօր, եիւրէյինի բարչա բարչա իտիյօրսը. զավալը գըզընն հայաթը գօրգունճ պիր հալէ կէլմիշ ազ պիր զէման զարֆընտա վէրէմիլիէրին չէքլ ու գէյսաֆէԹինէ կիրմիչտի։ Պիր կիւն Գէզամա չուտէԹ իտիյօրսը։

Հալպու քի Փառանճեմ հանըմ անտէն տիկիր վէ միւԹէնէֆֆիր պուլընընընտան, տայմա Նէմզուր հանըմ մումսիլէյհանընն մուճիպը նէքբէԹ վէ քիրահէԹի օլույօրսը. իԹտաԹը, հիւրմէԹի հասէպիյէ զէվճինին եանընտա ազգընը աչրպ գըզընա պիր չէյ սէօյլէյէմէյօրսա տա, օ կիԹտիքտէն սօնրա պիչարէ գըզը պիր ան Թազիր վէ Թէքտիրտէն խալի պըրագմայօրսը. վագտա իզմիրտէ պուլունըգարը զէման անը պիր էօղ էվլատա կիպի սէվիյօրսը։

Ֆէնտիսինին մէնֆուրը օլան պէօյլէ պիր սիլէյէ մէնսուպ պիրիսինէ մէյլ ու մուհապպէԹ կէօսԹէրմէսէ իտի՝ էինէ Անահիտի քէմաֆիսասըզգ պիր մուհապպէԹը ֆէվգէլատէ իլէ սէվճէճքտի. լաքին մումսիլէյհանընն էսրարընը քէշֆ իԹտիկի իչիւն քիչիւք պիր չէյի Թազիր վէ Թէվպիխէ վէսիլէ իԹԹիխաղ իտէրէք, անա Թազէեգ ու Թահգիրլէ մուամէլէ իտիյօր, եիւրէյինի բարչա բարչա իտ

ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտալէի Մախսուսէնին «Պէչիքթաշ» վաքորը սիւվարիսի Զիյա գաբթանին 1318 սէնէգոնի մախսուս մաղ ալֆ-թէրի գայն օլուպ եէսը ախէրէ կէչմիշ օյմասը մէյհուզ պուլընաղընտան, հէր քիմին եէպինտէ իսկ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասէպէսինէ թէսլիմ իտիլ-մէսի վէ անտէն սօնրա զուհուրինէ միւթէպէր թուրուլմայաճաղը իլան օլունը։

29 թէմ. 319

ՍԱՐԱՖԻՃԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 12 օգոստ.

Ինդիկ. էֆեքտիվ ինկ. Լիր.	091—06
Օսմ. էֆեքտիվ ֆ	60—50
» » գ	34—37
» » դ ամբլար	31—50
» » գ.գաբանար	31—50
Օսմանլը Պանգաղը	13—50
Մեքքա ասկ. մութթահէտ	104—37
Գուլէկար իսթիգրազը	91—
Բանկոյ Ֆորէյն 3 ար վաստ	25—31

Բարլէզ 12 օգոստ.

Օսմ. էֆեքտիվ ամբլար	32—12
» » գ.գաբանար	32—12
Ֆրանս. էֆ. 3% ֆր.	097—80
» » 3½ ֆր.	—
Բուլգիլ լրմէնաքիէրի	127—
Օսմանլը Իսթիհէ էֆեքտիֆ	398—
» Պանգաղը	589—
Դրէսդէն Լիմիթ	1121—
Իսթանբուլ էֆեքտիֆ	102—45
Օսմանլիյէ	476—
Նուսան Օթոման	482—
Մարսէյլ	91—32
Թրանսվալ	108—50
Գամբիո 3 ար վաստ	25—150

Վիէննա 12 օգոստ.

Լոնտրա իւղէրինէ գամբիո	239—30
Բուլգիլ լրմէնաքիէրի ֆր.	119—50
Օսմանլը Ռէնթի ազգինը	363—

Զուրիխ 12 օգոստ.

Բուլգիլ լրմէնաքի. (մարգ)	130—25
Լոնտրա իւղէրինէ գամբիո	20—24
Նուպոլ	216—12

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտ. ոսկի. աբեն ազգ. գար.	34—19
» » » ֆն եւրոպէ	34—21
» » » ֆն ամերիք	34—19
Գու. սուդրոն ամերիք	34—19
Բուլգիլ լրմէն. ազգ. գրնալ.	124—¼
» » ֆն եւրոպէ	124—⅜
» » ֆն ամերիք	124—
» » ոսկիյէ	124—⅜
Ֆրանկ Ֆոնքիզ	—
Բէլգա Զրէ.	—

ՓԱՆԳԻՆ ԱԳՓԻՍՕՆԼԱՐԸ

Սիկիսրէթ Ա	—
» Բ.	—
Բրամվալ	6—
Ֆուսիանա	1—60
Օսմանիկոյան Թրամվայ	185—
Ամբրոսիան	4—45
Լոթիսմ	77—
Պանգ Նասիոնալ ար կրէ.	124—50
Բրանտվալ	107—
Բրլոբրմ Թանվիրմէրը	505—
Դրէսար Ֆոնտսիզ Իմիթրանէն	266—
Անատոլու. շըմ. ազաթօնը	11—75
Շեբրաէթը Ֆասիրիյէ Ֆր. Լ.Օ.	39—50

ԱՌՏԵԼԼԵՐԻՆ ՖԻԹԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 106 գ.-ամբ	գ. Բր.
Գէլուպ մէճիտիյէ ֆրանգը	108—01
Մէթալիք	103—35
Ռենիյիդ լիրասը	109—33
Ֆրանսէզ ալթունը	37—10
Ռալ	89—20
Գերմէնը ալթունը	51—50
Դոլարի գայմաք	8—63

ԳԱՄԲՐԻՈ

Լոնտրա չէք	110.07
Բարզէ չէք	22.81

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Սաբալը հասը սիւբիւրկէսի՝ 4500 իլա 5500,

Սաբսըզ հասը սիւբիւրկէսի՝ 600 իլա 1000,

Սաբսըզ թավան սիւբիւրկէսի՝ 1000 իլա 1500։

Խազինէի Խասսա Շահանէճէ պէր սէնէ զարֆընտա միւպայէա օլունաճագ պայէատ մուհարբէր իւլ ճինս սիւբիւրկէյէրին՝ թէմուզին 30ընճը չարշէնպէհ կիւնու իհտիւէի էվվէլիյէ-լերի իճրա զբլընաճաղընտան, իթա-յա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպեր քէֆա-լէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէզքուրատ նիհայէթ սաաթ 9ա գա-տար Խազինէի ճէլիւէի միւշարէլէյ-հայա կէլմէլերի։

28 թէմ. 319 3—3

* * *

Խազինէի Խասսա Շահանէճէ միւ-պայէա օլունաճագ միւթէնէվի իւլ ճինս բէյնիր իլէ զէյթուն, կիւլաճ, իրմիկ, նիշասթա, մագարնա, չար իլէ էնվաի պահարաթըն միանգա-սասընա պաչանլըրընընտան, իթա-յա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպեր քէֆա-լէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէզքուրատ նիհայէթ սաաթ 9ա գա-տար Խազինէի ճէլիւէի միւշարէլէյ-հայա կէլմէլերի։

27 թէմ. 319 3—3

Թագուէի գաբընը Ցակոբ էֆ. զիմ-մէթինտէ պա իլամ ալաճաղը օլան մէ-պուիլին թէէմինը իսթիֆսաը իլիւն մէկտուն վէ ֆիբուրուարը մահքիմ պու-լընան եէսթգուլէ խարիճինտէ վաղը շարգէն շրմէնտըքէր եօլու վէ զարպէն մէտուն Ցակոբ էֆ.նին թարլասը վէ չըմալէն թարիգ վէ ճէնուպէն Եանգօ վէ սարբէ թարալարը յա մահաուա 20 աէօնիմանէն իպարէթ պէր գըբա թարա-լա թէմամը՝ 61 կիւն իբրահ գըբընան միւզայէտէ ալէնիյէ նէթիճէսինտէ լի-րաի Օսմանի 100 ղ. հիսապը յա 8000 ղ.տա թալիպի էօնէսինտէ թէգաբ-ուր իսէրէք, բաղպաթը նասրն ին-գըբարնա մէպնի մուվագաթէն գա-բարտատէսի քէչիտէ զրլընաղընտան, 100ատ 5 զամանը յա թալիպ օլանլարը՝ բէյ ագչէլէրիյէ պէրապէր թարիխը ի-լանատն իթիպարէն 31 կիւնէ գատար Տէրսաատէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իմրա տարիբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի ի-լան օլունը։

30 թէմ. 319

Պուլկար Տաղը մասէնը Հիւմայունը-նըն 319 սէնէսի հասրլաթրնտան օլա-բագ մէվճուտ պուլունան 743 ութրէմ ճէտիտ վէ 730 միչար ութրէմ ալթուն իւէ 73199 ութրէմ ճէտիտ վէ 758 մի-չար ութրէմ սիմը խալիս սէնէի հալիյէ չէհրի աղօսթոսընընն 4ինճի բաղար էր-թէսի կիւնու սաաթ 9 բատտէյէրինտէ գարարատատէսի քէչիտէ օլունմագ, վէ 48 սաաթ զարֆընտա 100ատ 3 զամմ գապուլ օլունըպ, անանչ սօնրա օլունա-մամագ վէ թէգաբուր իտէճէք էսմանը լիրաի Օսմանի 100 ղր. իթիպարըյա նապատն վէ տէֆթէրն Օրման վէ Մէ-ատան վէ Զըրսաթ նէզարէթի էդոնէ-սինէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ մէվգէի միւզայէտէյէ գօնուլմը օյմասըյա, թա-լիպ օլանլարը՝ տէբօրիթօրրնը միւս-թասհրպէն նէզարէթը միւշարէլէյնա էն-ճիմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի լիւ-զումը իլան օլունը։

30 թէմուզ 319

Էվգաֆը Հիւմայուն Խաղինէսինէ միւպայէասընու լիւզում կէօրիւնէն 156 պին գբյէի ճէտիտէտէն 161000 գբյէի ճէտիտէյէ գատար նիւմունէսի վէճհէյէ սարբ լէաանթա բուղէնը զէյթին պէհեր ճէտիտ գբյէսի մէճիտի 19 ղ. հիսա-պը յա 3 ղ. 35 բարատա թալիպի էօն-էսինտէ պուլընարընը վէ աղօսթ.ըն 9ընճը ճուման երթէսի կիւնու սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա թէնզիլ օ-լունբրրա գապալ օլունըպ իհալէի էվ-վէլիյէսի վէ 11ինճի բաղար երթէսի կիւնու 100ատ 5 թէնզիլ գապալ օլու-նըպ հատտը լայգրընը պուլարը թագ-ատրատ իհալէի գաթիյէսի իճրա գբլը-նաճաղընա պինանէն, նօգանը յա իթա-իթմէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 թէմ. 319 5—1

Սիւրբէի Հիւմայուն իչէն իսալ ութ-թերիւէնէք օլան 65 ատէտ տէրի գալը թահթա սանտըղին պէհերի մէճիտի 19 ղ. հիսապը յա 32 վէ 11 ատէտ եէչլ չուհա գալը սանտըղին քէզալիք պէ-հերի 58 ղ.տա թալիպի էօնէսինտէ պուլընարընը վէ աղօսթ.ըն 4ինճի բաղար էրթէսի կիւնու սաաթ 10ա գա-տար հէր գաչ բարա թէնզիլ օլունբրրա գապուլ օլունըպ իհալէի էվվէլիյէսի վէ էրթէսի սալը կիւնու 100ատ 5 թէնզիլ գապուլ օլունըպ հատտը լայգրընը պուլարը թագատրատ իհալէի գաթիյէ-սի իճրա գբլընաճաղընա պինանէն, նօգ-անալարը յա իսալ ութ-թէք վէ տահա զի-յատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճիտ իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

29 թէմ. 319 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէհլէլերինին նըֆը լիրա 100 ղ.-տան նապատէն իչիա վէ նըֆը տէֆթերի հազինէի էվգաֆը հիւմայունա մախ-սուս սուրէթ վէ ռէճէի իլէ մահնաւէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ ութիւզիք մանիւլաթրն ուսու վէ նիզամը էգ-թիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանը-տան 2ինճի հաֆթայը օրմագ իւզրէ 319 սէնէսի թէմուզըն 28ինճի կիւնինտէն ի-թիպարէն աղօսթասրն 4ինճի բաղաք երթէսի կիւնու սաաթ 10ա գատար միւշարէսէսի իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գըլմէթը մուա-խամինինէն էօշրինէ միւտովի թէ-էմին ազչէլերիյէ պէրապէր Մահիւ-լաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէ-լերի իլան օլունը։

Գըլմէթը
հա-խամինէսի

..10000..6000.—Էսիրնէ Գաբու-սընտա Գաարիյէի Ամիզ Ալի Բաչա մահալլէսինտէ Թիւրպէ սօգաղընտա 5 նուամէրօլը թէրպէին 85 զբրա ար-սատա 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 80 զբրա պաղչէյի միւշ-թէմիլ ախչագ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Նազիֆ։

..6500..4530½.—Պալճըզատէ էլ-հաճ Մէհմէտ աղա վագֆընտան Մէվլէվիխանէ Գաբուսընտա Գեա-թիպ Միրզա մահալլէսինտէ ճամի Շերիֆ սօգաղընտա 3նուամէրօլը թէր-պէին 100 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 100 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախ-չագ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնու։

..2000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1200.—Տէպպաղզատէ Հաճի Հիւսէ-յին էֆ. վագֆընտան Ալիր Մէր-մէրտ Մէյտ Իսմէր մահալլէսինտէ Օրմանկիր ճամիի սօգաղընտա 3 վէ 5 նուամէրօլը թէրպիէն 70 զբա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 170 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ մուգատ-ատմա 2 էլեէվմ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաֆթը էօմէր։

..4000.—Զարչուի Քէպիրտէ Գա-զալար սօգաղընտա 49 նուամէրօլը թէրպիէն 7 զբրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 50 զ. քիրալը միւթէհամ-միւլ քեարկիր պիր պապ գազազ տիւքքեանը կէտիկինին 5 հիսսէսէն 2 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..2250.—Պապը ճաֆէրիտէ Ախը Զէլեպի մահալլէսինտէ Լիմանճըլար սօգաղընտա 35 նուամէրօլը թէրպիէն 34 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ մէ չէհրի 200 զ. քիրալը միւթէհամմիլ քեարկիր պիր պապ լիմանճը տիւքքեանը կէ-տիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյա 6 սէհիմի. հաճի Հիւսէյին։

..3750.— Բիւչիւք Մուսթաֆա Բաչատա Մօլա Թիւսրէվ մահալլէ-սինտէ Բիւչիւք Մուսթաֆա Բաչա ճատտէսինտէ 58 վէ 60 նուամէրօլը թէրպիէն 50 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 2 սուֆա վէ թահթրնտա 1 պօտրումը միւշթէմիլ մէ չէհրի 140 զ. քիրալը միւթէ-համմիլ քեարկիր միւլք մա կէտիք մուգատատմա 2 էլեէվմ պիր պապ սիւտճի տիւքքեանը տէրուինտէ միւսթէգարր մանավ կէտիկինին 6 հիսսէսէն 1 հիսսէսի. հաճի Հիւսէ-յին։

..3330. — Մաճունճրատա Սարա Գալֆա մահալլէսինտէ Ֆէնարի Զէյմ սօգաղընտա 42 նուամէրօլը տէրունին-տէ 4 գուլույր միւշթէմիլ թէրպիէն 5640 զբրա վէ սէնէվի 350 զ. քի-րալը 1 գբրա պօսթանրն 54 հիսսէ-տէն 12 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..1000.—Զարչուի Քէպիրտէ Գալի-չէճի Հաճի Հիւսէյին Ագա մահալլէ-սինտէ Իբլիքճէ խանը պէհ գաթը-տա 13 նուամէրօլը թէրպիէն 40 զբրա արսատա մէպնի միւլք մա կէտիք 1 պապ օտա կէտիկինին սիւլուս հիս-սէսիյլէ միւլքինին ռուպ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..3000.—Մահմուտ Բաչատա Տայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Գալիչէճիէր խանը թահթրնտա 2 նուամէրօլը թէր-պիէն 35 զբրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտա կէտիկինին նրսթ հիսսէ-սի. հաճի Ահմէտ։

..3000.—Գազասքէր Ռաֆի Էֆէն-ի վագֆընտան էյրի Գաբուտա Ավ-ճը Պէյ մահալլէսինտէ Խանէրլի Հա-մամ սօգաղընտա 1 նուամէրօլը Թէր-պիէն 100 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 43 զբրա պաղ-չէ վէ չէհրի 60 զ. քիրալը ախչագ միւլք մա կէտիք 1 պապ պագգալ տիւքքեանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյա 36 վէ միւլքինին իթի-պարը մեգքիւր իւէ 40 սէհիմէն 12 սէհիմի. հաճի Հիւսէյին։

..7000.—Բէքան քէչ Ահմէտ էֆ. վագֆընտան Ֆէնէրատէ Թախթա Մի-նարէ մահալլէսինտէ Ֆէնէր ճատտէ-սինտէ 1 վէ 168 նուամէրօլը մուգատ-ատմա մէնզիլ վէ տիւքքեան օլուպ էլեէվմ 1 գբրա արսանրն պիթիւ-նի. հաֆթը էօմէր։

..1500..1000 պէտէլը միւզայէտէ-սի 800.—Եյիպատ Տէֆթէրտար Գա-բա Զէյեպի Սիւլէյման էֆ. վագ-ֆընտան մահալլէսինտէ Պայլարմ Եօգուչընտա Ճամի սօգաղընտա միւ-քերրեր 3 նուամէրօլը թէրպիէն 75 զբ-բա արսատա մէպնի 2 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաֆթը էօմէր։

..2064.—Զէյեպի օղլու Ալաէտտին վագֆընտան Զէյեպի օղլու Ալաէտ-տին մահալլէսինտէ Զէյրէք ճատտէ-սինտէ 100 մէ 102 վէ 104 վէ 106 վէ 2 նուամէրօլը միւլք վէ մուգաթալը մուգատատմա աէյիրմէն էլեէվմ տիւք-քեան վէ օտա միւլքինին անճագ ի-ճարէթէյ.լի մահալը մուայէնինին 192 սէհիմ իթիպարըյա 15 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..4000.—Զէյեպի օղլու Ալաէտտին վագֆընտան Պաղչէ Գաբուսընտա Զէյեպի օղլու Ալաէտտին մահալլէսին-ատ Թահթա Գալէ ճատտէսինտէ 6 նուամէրօլը թէրպիէն 20 զբրա պիա հավա 1 պապ պարագանրն նրսթ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

ՄԷՍԱՖԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼՐԴ ՕԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյա Պաթում, Օռէօռ, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շերբ, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հաւր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսա-ատէթ իւէ Սուրիա վէ Մըսըր արսաղն-տա մանթազամ ակիր ու սէֆերլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 19ընճը չարշէնպէհ ագչամը «Սախալիէն» Սուրիա խաթ-թընտան։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 16ընճը բաղար կիւնու «Մէտֆիա» վաքորը Մարսիլեա-ատան։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 12ինճի չարշէնպէհ կիւնու «Պաղտատ» Դարաաէնիզատէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոս.ըն 10ընճը բ.էրթէսի կիւնու ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Տէբրանին սիւվար օլաուղը «Օրթէկալը» վաքորը՝ Սամսուն, Թրապի-զոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. օգոս.ըն 13ընճի բէնճէշնպէհ կիւնու ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ատ գաբթան Կրէկօրիանին սիւվար օ-ուաղը «Նիկէր» վաքորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բաաստ, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն վէ Պէյրութ։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 20ինճի բէնճէշնպէհ կիւնու ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գաբ-թան Շարպօնէնին սիւվար օրտուղը «Սարալիէն» վաքորը Զանագալէ, Իզ-միր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆր օգոս.ըն 15ընճի ճուման երթէսի կիւնու ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Պուայէնին սիւվար օլաուղը «Պաղտատ» վաքորը Սէլանիք, Շերբ, Բաթրա, Մարսիլեա, Հաւր, Տիւն-քերք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 17ընճի բզ.էրթէսի կիւնու ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ատ գաբթան Վէնէդիքինին սիւվար ալ-աուղը «Մէտֆիա» վաքորը՝ Օռէսայա։

Բարզէ իլչի վէքիլէն պիլէ.էրբ ֆիլատֆիարը պէրվէճինը տաթի ախր.

Պէլճիք բանգնոթլարը 1ինճի մէվգը	320 ֆր
2ինճի մէվգը վաքոր վէ 1ինճի մէվգը չըմէնաքիէր	242 »
2ինճի մէվգը վաքոր վէ 2ինճի մէվգը չըմէնաքիէր	230 »
Եիւք վաքոր.լարը յա եա լընդրզ 1ինճի մէվգը	245 »

Տահա մէլումատ մալիւմաթ վէ ֆիթ-սիրատ ալմագ իսթէյէնլէրը՝ Գալաթատա Մամուռճէսի Սիրկէ Ֆրանսէզիյէ մէր-քէզ տէֆթէրիքինէ միւրաճաաթ իսթ-ալիէրլէր։

Գումանկա սօղուսան սօղրուպ Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ չը-մէնտիֆէրինին էն իյլէք սրմաթօնլարը ինչուն սաաթ պէյնէթ վէրիպէյէ։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան կաթէչէրին սիւվար օլ-տըղը «Բ. Ապպաս» վաքորը՝ 1903 օգոս.ըն 13ընճը բէնճէշնպէհկիւնի էօյլէն-ատէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3ատ Իս-քէնտէրիյէտէն Տէբսաատէթէ կէլէէք վէ կէլէէք ալաֆ. օգոստ.ըն 4ինճի ճուման կիւնու էօյլէնտէն սօնրա ալա-ֆրանկա սաաթ 3ատ Միտիլլի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հա-րէքէթ իտէճէք պիր։

(Տէբսաատէթէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէբսաատէթէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կէտիլմէք-տէ պիր։)

Վաքորատա էլէքթրիգ գըյասը պու-լընարընընը կիպի, եէմէլէր պիրինի-ն նէվ օլուպ, սուճրա իւղէրինտէքի չարպայ տախի մէճճանէն վէրիյէէքտիր։

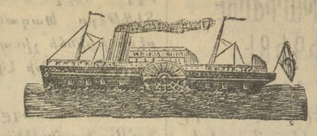
Պու պապատէ զիյատէ թախսիլատ իս-թէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրլիթըմ իւզ-րինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէր-քէզ ատէնթէսի վէ եախսա Սթամ-պուլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի պիրէր։

ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԸՆԸՊ ԹԷՐԶԻ ՆՆԱՆ ԱԼԷՄՇԱՀԵԱՆ

Խայլի սէնէլերէն պէրու բիտցա իւ-զերինտէ թանըլմըշ օլան Ալէմշահեան պիրատերէր գումանդեասը գաթէն գէն-տի պիճիմէլէ միւհթէրեմ միւշթէրիլերի-նին հիւսնի թէվէճճիհինի գազանմըշ վէ գումանդա պու քէրրէ ֆէսխ օլունմըշ օյմաղլա, Նչան Ալէմշահեան՝ քէնտի թիճարէթխանէսինի Գէյօղ-լունատա ճամաաէի Բէպիրտ Պօն Մար-չէնին իթթիսալինտէ վէ Օսմանը Պան-գասընին Գէյօղլու չիպէսինին գարբը-սընտա պուլընան 350 նուամէրօլը ութ-թրմանա նագ իթմիշ տիր։ Պինանեա-լէյ՝, եաղ մէվսիմինէ մախսուս եէնի մատա բէք չօգ Ցրանսզը վէ Ինկիլիզ գումայլարը վէ չուհալարը կէթիրմիշ օլուպ, քէմֆիլասատարգ միւշթերիլե-րինի մէմնուն պըրագմըը վատ իթթի-կինի միւհթէրեմ միւշթերիլերինէ պէյան վէ իլան էյլեր։ 30—23

ԷԼՋԷՄ ՊԻՐ ԻԽԹԱՐ

Հէր խանէպէ, եէճիւմէ՝ կէլինլիք գըզլարը պուլունըպ տա՝ ճէհեղ թէ-տարիքինէ մէճպուր պուլունան խանէ-լերրեռ, իհթիյաճաթը զարուրիյէ գապ-լինանէն պիր շեյ վար իսէ՝ օ տախի սան-տրգ արը. հալ պու քի՝ «հեր շեյին էլ-յիսինի ալմալը» թապիրինի՝ սանտրգ ալընարը զէման տա խաթրրատան հիչ չըգարմայարագ վէ ուճուզլըղընա թա-մա իթմէյէրէք՝ էյիսինի ալմաղա զայ-բէթ իթմէլի, չինքի սանտրգտա պաչ-ըլճա արանըլաճագ շեյ՝ պիր սանտրգ հանինը մէվսիմտէ եարբլըմը իսէ՝ սէնէ-նին հէր մէվսիմինտէ այնը չէքլտէ գալապլըմէսի, եանի էյրիսիպ պիտրիւ-մէմէսի վէ չաթլայրպ բաթլամասը գաղիյէսի տիր. պիր տէ՝ էյպիսէրին խարապիյէթինէ սեպեպկէրէ վէրէն «կիւ-վէլերին» կիրէմնէյէէկի սուրէթտէ եա-բըլմըշ սանտրգլար սաթին ալընմագ իյմաալ իտէր քի, շու հալլերի նազարը տիգգաթա ալարագ, «մէթին, զարիֆ վէ ուճուզ» սանտրգ իտինինք իսթէ-յէնլէրին՝ ՄԱԳՈՒՈՒՍ ԳԷԼԸՃՃԵԱՆ է-ֆէնտինին Սթանպուլատա Էսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէքի մաղազասընը պիր քէր-բէֆէք զիյարէթ իթմէյէրինի՝ իսթիֆա-տէի ուսմանի նամընա իխթար իտէ-բիզ։ 50—45



ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1903 սէնէսի Օգոստոսըն 4ինճի կիւնինտէն իթիպարէն

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ
ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ատալարատան քէօբրիւյէ

Սթ. Տգ.
11 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը; (1
12 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօս-թանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբշ Մօտա։ (1)
1 15 Բէնճէք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սաաթ 2ատ)։ (1)
3 Պ. Ատա Հէյպէլի Պուրկազ Գընալը։ (1)
1 30 Եալբվա, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ա-տատան սաաթ 4ատ)։ (1)
8 15 Բէնճէք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սա-աթ 9ատ)։
10 45 Պ. Ատա Հէյպէլի Գատրքեօյ։

Բազար էրթէսի կիւնէրի սապահ Ատալարատան քէօբրիւյէ

11 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընա-լը։ (1)
12 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօս-թանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբշ Մօտա։ (1)
1 15 Բէնճէք, Գարթալ, Պ. Ատա, Գընալը։ (Պ. Ատատան 2ատ) (1)
2 Հէյպէլի, Պուրկազ։ (1)
3 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ. Գընա-լը։ (1)
1 30 Եալբվա Պ. Ատա Հէյպէլի։ (Պ. Ատա-տան 4ատ) (1)

Բէօքրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

1 Հէյպէլի Պ. Ատա։ (1) (2)
2 15 Գատրքեօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճէք։ (1) (2)
6 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Եալբվա։ (2)
8 45 Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Պ. Ատա։ (2)
10 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէն-ճէք։ (3)
10 45 Մօտա, Գալամբշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյ-պէլի։ (3)
11 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա-տա։ (3)

Ճումատա էրթէսի կիւնէրի ագչամը քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինէ.

8 45 Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Պ. Ատա։ (2)
10 Գընալը Պ. Ատա Գարթալ Բէն-ճէք։ (3)
10 Պուրկազ Հէյպէլի։ (3)
10 45 Մօտա Գալամբշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։ (3)
11 Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Պ. Ատա։ (3)

Անատօլը ճանիպինէն քէօբրիւյէ

12 30 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօս-թանը Ճատը Պօսթանը Գալա-մբշ Մօտա։ (1)
12 20 Գալամբշ Մօտա Գատրքեօյ։
3 30 Պօսթանը Ճատը Պօսթանը Գա-լամբշ Մօտա։ (1)
12 Մօտա Գալամբշ։

Բէօքրիւտէն Անատօլը ճանիպինէ

11 40 Տօղրու Գալամբշ Մօտա։
2 30 Տօղրու Պօսթանը։ (1)
10 45 Մօտա Գալամբշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։ (3)
11 15 Գատրքեօյ Մօտա Գալամբշ։ (3)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Ատալարատան Անատօլ վէ քէօբրիւյէ

11 15 Պ.Ատա, Հէյպէլի։ (1)
11 45 Բէնճէք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 12.30ատ)։ (1)
1 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօս-թանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբշ Մօտա։ (1)
2 45 Պ. Ատա Հէյպէլի Պուրկազ Գընալը։ (1)
8 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։
9 45 Բէնճէք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատրքեօյ, (Պ. Ա-տատան 10.30ատ)։
10 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօս-թանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամբշ Մօտա։

(1) Իշպու իշլարէթլի սէֆէրլէր՝ օգոստ.ը 15ինտէն իթիպարէն պիր շէրէֆէք սօնրա ֆէրմ օլունաճագ տրը։
(2) Իշպու սէֆէրլէրէ եէրք գապուլ օլունաճագ տրը։
(3) Իշպու սէֆէրլէրէ եէրք գապուլ օլունմայաճագ տրը։
(4) Տօղրու Գալամբշ Մօտա։
(5) Գատրքեօյ.լիւնէն սօնրա Մօտա, Գալամբշ։
(6) Գալամբշ վէ Մօտատան Գատրքեօյ.լինէ օղրայըզ Գատրքեօյ.լիւնէն սաաթ 12.45ատ։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Բէօքրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

1 30 Գատրքեօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյ-պէլի, Պ.Ատա, Գարթալ, Բէնճէք։ (1)
2 Մօտա, Գալամբշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա։ (1)
2 30 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա-տա։ (1) (3)
6 30 Մօտա, Գալամբշ, Հէյպէլի, Պ.Ատա։ (3)
10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ա-տա, Գարթալ, Բէնճէք։ (3)
10 45 Մօտա, Գալամբշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյ-պէլի։ (3)

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Անատօլ վէ Ատալարատան քէօբրիւյէ

1 30 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօս-թանը Ճատը Պօսթանը Գալա-մբշ Մօտա։ (1)
10 30 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօս-թանը Ճատը Պօսթանը Գալա-մբշ Մօտա։

Բէօքրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

2 Մօտա Գալամբշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։ (1)
6 30 Մօտա Գալամբշ Հէյպէլի Պ.Ատա։
10 45 Մօտա Գալամբշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։

ԳԱՏԸՐԲԷՕՔ ԹԱՐԻԳԻ